GARDEBRUK®

DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-997379-004 / 04.08.2026

Aluminium Gewächshaus 4 Raum

Artikel-Nr.: 997379, 997380

DEUTSCH..... 3
ENGLISH..... 7
FRANÇAIS..... 11
ITALIANO..... 15
ESPAÑOL..... 19
NEDERLANDS..... 23
POLSKI..... 27
PORTUGUÊS..... 31

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE 3
2.0 ALLGEMEINE HINWEISE 4
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG 4
4.0 AUSPACKHINWEISE 4
4.1 HINWEISE FÜR DAS FUNDAMENT 5
5.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE 5
6.0 TECHNISCHE DATEN 6
7.0 ENTSORGUNG 6

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



EINSTURZGEFAHR!

Betreten Sie nicht das Dach!



ACHTUNG! SCHNITTGEFAHR!

Achtung vor scharfkantigen Bauteilen!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Aufbaus!



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!

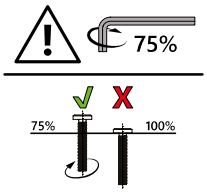


KEINE OFFENE FLAMME!

PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

2.0 ALLGEMEINE HINWEISE



- Für die Montage werden 2 bis 3 Personen empfohlen.
- HINWEIS: Für die Montage ist geeignetes Werkzeug erforderlich.
- ACHTUNG! Verletzungsgefahr! Halten Sie kleine Kinder während der Montage vom Arbeitsbereich fern.
- Setzen Sie die Schrauben zunächst von Hand ein und ziehen Sie sie nur leicht an. Die Schrauben müssen sicher greifen, die Bauteile jedoch zunächst noch locker miteinander verbunden bleiben.
- Ziehen Sie die Schrauben erst vollständig fest, nachdem alle Bauteile miteinander verbunden und korrekt ausgerichtet sind. Dadurch können geringe Abweichungen der Bohrungen oder Verbindungsstellen ausgeglichen werden.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Produkt vollständig und ordnungsgemäß montiert ist. Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind. Kontrollieren Sie die Verbindungen regelmäßig.
- Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an. Übermäßiges Anziehen kann das Material beschädigen und Risse verursachen.
- Stellen Sie das Gewächshaus ausschließlich auf einem ebenen, festen und tragfähigen Untergrund auf. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Montieren Sie das Gewächshaus nicht bei windigem Wetter. Lose oder großflächige Bauteile können vom Wind erfasst werden, Personen verletzen oder beschädigt werden.
- HINWEIS: Beachten Sie die örtlichen Bauvorschriften. Je nach Standort kann für das Gewächshaus eine Genehmigung erforderlich sein.
- ACHTUNG! Quetschgefahr! Halten Sie Finger und andere Körperteile von beweglichen Bauteilen fern.
- ACHTUNG! Verankern Sie das Gewächshaus fest am Fundament, um Schäden durch starken Wind zu vermeiden.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Gewächshaus eignet sich für das Anpflanzen und Kultivieren von Pflanzen. Es dient nicht als Aufenthaltsort oder Abstellraum.
Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

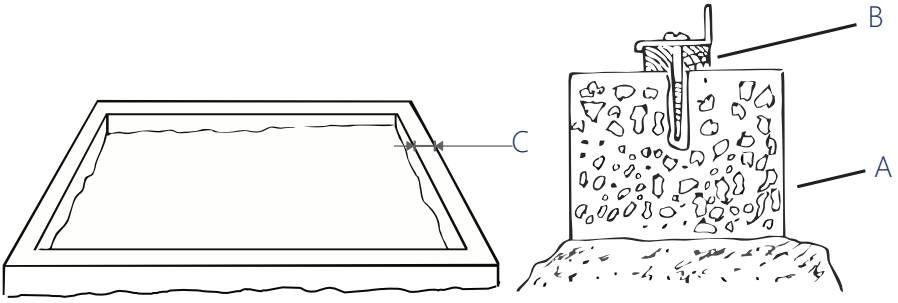
Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

4.1 HINWEISE FÜR DAS FUNDAMENT

WICHTIGER HINWEIS: Wenn Sie das Gewächshaus ohne Fundament erworben haben, muss es fest mit dem Untergrund verankert werden. Für Schäden infolge einer nicht ordnungsgemäßen Befestigung übernehmen wir keine Haftung.

- Vor dem Aufbau des Gewächshauses sollte ein geeignetes Fundament entsprechend vorbereitet sein.
- Vollziehen Sie den Aufbau stets unter guten Wetterbedingungen.
- Wenn Sie eine Leiter verwenden, achten Sie auf deren stabilen Stand.

Art. Nr.	Länge	Breite	Höhe	Fundament
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



Der Wert von „C" darf nicht unter 10 cm liegen. Empfohlen werden 30 cm.
Die Höhe des Fundaments insgesamt darf nicht unter 30 cm liegen. Empfohlen werden 50 cm.
Die Höhe des Fundaments über dem Boden („A") sollte nicht über 50 % der Gesamthöhe des Fundaments liegen. Um den Alltag möglichst einfach zu gestalten, empfehlen wir jedoch, dass Fundament vollständig einzugraben.
Der Erdnagel „B" muss ausreichend dimensioniert sein. Entsprechende Schrauben und Dübel erhalten Sie im Fachhandel.
Das Fundament muss rechteckig, waagerecht und rechtwinklig ausgerichtet sein.

5.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

- Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel. Beachten Sie die Pflegehinweise des Reinigungsproduktes.
- Nutzen Sie bei Arbeiten am Gewächshaus immer geeignetes Werkzeug.
- Befestigungen, Verankerungen und Platten regelmäßig prüfen.
- Nach starkem Wind oder Unwetter das Gewächshaus auf Schäden kontrollieren.
- Beschädigte oder gelöste Teile vor weiterer Nutzung ersetzen oder befestigen.
- ACHTUNG! Achten Sie darauf, das Dach im Winter möglichst schneefrei zu halten, da sonst Einsturzgefahr besteht.
- Dachfenster und Türführungen frei von Schmutz halten.

- Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Gewächshauses.

6.0 TECHNISCHE DATEN

Artikel	997379, 997380
Abmessungen (L x B x H)	250 x 190 x 195 cm
Tür (B x H)	61 x 162 cm
Rauminhalt	7,6 m^3
Material	Aluminiumprofil, Polykarbonat (PC) Hohlkammerstegplatten (4 mm)

7.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by purchasing one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS 7
2.0 GENERAL NOTES 8
3.0 INTENDED USE 8
4.0 UNPACKING INFORMATION 8
4.1 FOUNDATION INSTRUCTIONS 9
5.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION 9
6.0 TECHNICAL DATA 10
7.0 DISPOSAL 10

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Please read these instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you pass the product on in future, make sure that you also include these instructions.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and set-up instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



DANGER OF COLLAPSE!

Do not stand on the roof!



CAUTION! DANGER OF CUTTING!

Beware of sharp-edged components!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Wear protective gloves during assembly!



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!

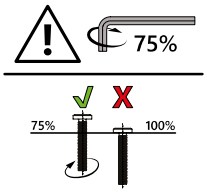


NO NAKED FLAMES!

PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and may make the product unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.

2.0 GENERAL NOTES



- 2 to 3 people are recommended for assembly.
- NOTE: Suitable tools are required for assembly.
- CAUTION! Risk of injury! Keep small children away from the work area during assembly.
- Insert the screws by hand first and tighten them only slightly. The screws must engage securely, while the components should initially remain loosely connected.
- Fully tighten the screws only after all components have been connected and correctly aligned. This allows minor deviations in the holes or connection points to be compensated for.
- Before use, ensure that the product is fully and correctly assembled. Check that all screws and bolts are securely tightened. Inspect all connections regularly.
- Do not overtighten the screws. Excessive tightening may damage the material and cause cracks.
- Assemble the greenhouse only on a level, firm and load-bearing surface. Ensure that it remains secure and stable at all times.
- Do not assemble the greenhouse in windy conditions. Loose or large components may be caught by the wind, causing injury or damage.
- NOTE: Observe the local building regulations. Depending on the location, a permit may be required for the greenhouse.
- CAUTION! Risk of crushing! Keep fingers and other body parts away from moving components.
- CAUTION! Securely anchor the greenhouse to the foundation to prevent damage caused by strong winds.

3.0 INTENDED USE

The greenhouse is intended for planting and cultivating plants. It is not suitable for use as accommodation or storage space.
Use the product only for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use. Not for commercial use.

4.0 UNPACKING INFORMATION

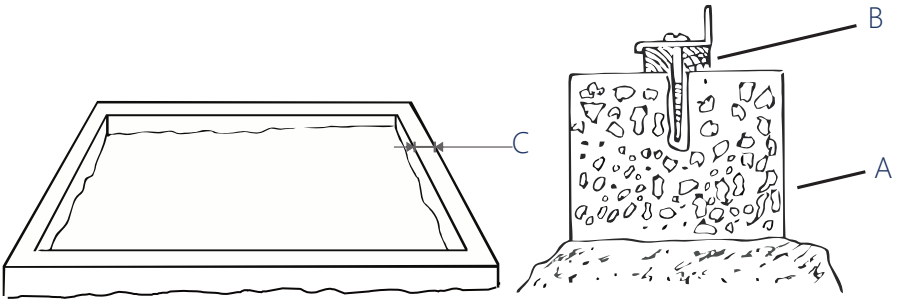
Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

4.1 FOUNDATION INSTRUCTIONS

IMPORTANT NOTE: If you have purchased the greenhouse without a foundation, it must be securely anchored to the ground. We accept no liability for damage resulting from improper installation.

- A suitable foundation needs to be in place before the greenhouse is assembled.
- Only assemble the greenhouse in good weather conditions.
- If you use a ladder, make sure it is properly positioned.

Art. no.	Length	Width	Height	Foundation
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



The value of 'C' must not be less than 10 cm. 30 cm is recommended.
The overall height of the foundation must not be less than 30 cm. 50 cm is recommended.
The height of the foundation above ground level ('A') should not exceed 50 % of the total height of the foundation. To make everyday use as convenient as possible, we recommend fully embedding the foundation.
The ground anchor 'B' must be of sufficient size. Appropriate screws and plugs are available from specialist retailers.
The foundation must be rectangular, level and at right angles.

5.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION

- Never use chemical cleaning agents. Follow the care instructions for the cleaning product.
- Always use suitable tools when working on the greenhouse.
- Check fastenings, anchors and panels regularly.
- Check the greenhouse for damage after strong winds or storms.
- Replace or secure any damaged or loose parts before further use.
- CAUTION! Ensure that the roof is kept as free of snow as possible in winter, as there is otherwise a risk of collapse.
- Keep skylights and door guides free of dirt.
- Regular cleaning, inspection and maintenance increase the safety and service life of the greenhouse.

6.0 TECHNICAL DATA

Item	997379, 997380
Dimensions (L x W x H)	250 x 190 x 195 cm
Door (W x H)	61 x 162 cm
Space capacity	7.6 m^3
Material	Aluminium profile Twinwall polycarbonate (PC) sheets (4 mm)

7.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are unsure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES 11
2.0 CONSIGNES GÉNÉRALES 12
3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU 12
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE 12
4.1 INDICATIONS POUR LES FONDATIONS 13
5.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN 13
6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 14
7.0 ÉLIMINATION 14

1.0 SYMBOLES

IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veuillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.

ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.

RISQUE D'EFFONDREMENT !

Ne montez pas sur son toit !

ATTENTION ! DANGER DE COUPURE!

Attention aux pièces aux arêtes vives !

PORT DE GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE !

Portez des gants de protection pendant le montage !

RISQUE D'ASPHYXIE !

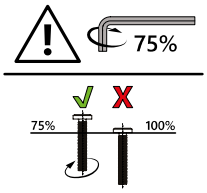
Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !

PAS DE FLAMMES NUES !

MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.

2.0 CONSIGNES GÉNÉRALES



- Il est recommandé d'effectuer le montage à 2 ou 3 personnes.
- REMARQUE : Des outils adaptés sont nécessaires pour le montage.
- ATTENTION ! Risque de blessure ! Tenez les jeunes enfants éloignés de la zone de travail pendant le montage.
- Insérez d'abord les vis à la main et ne les serrez que légèrement. Les vis doivent être correctement engagées, tandis que les éléments doivent rester provisoirement assemblés sans être complètement serrés.
- Ne serrez complètement les vis qu'après avoir assemblé et correctement aligné tous les éléments. Cela permet de compenser de légers écarts au niveau des perçages ou des points de raccordement.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que le produit est entièrement et correctement monté. Vérifiez que toutes les vis et tous les boulons sont bien serrés. Contrôlez régulièrement toutes les fixations.
- Ne serrez pas excessivement les vis. Un serrage excessif peut endommager le matériau et provoquer des fissures.
- Montez la serre uniquement sur une surface plane, stable et suffisamment résistante. Veillez en permanence à sa stabilité.
- Ne montez pas la serre par temps venteux. Les éléments détachés ou de grande surface peuvent être emportés par le vent et provoquer des blessures ou des dommages.
- REMARQUE : Respectez les réglementations locales en matière de construction. Selon l'emplacement, une autorisation peut être nécessaire pour installer la serre.
- ATTENTION ! Risque d'écrasement ! Tenez les doigts et les autres parties du corps éloignés des éléments mobiles.
- ATTENTION ! Ancrez solidement la serre à la fondation afin d'éviter les dommages causés par des vents forts.

3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

La serre convient parfaitement aux plantations et à la culture de plantes. Il n'est pas conçu pour être un lieu de résidence ou de stockage.

N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

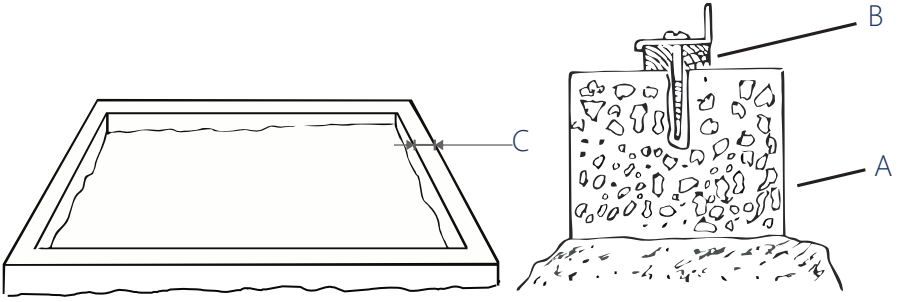
Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

4.1 INDICATIONS POUR LES FONDATIONS

REMARQUE IMPORTANTE: Si vous avez acheté la serre sans fondations, celle-ci doit être solidement ancrée au sol. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une installation incorrecte.

- Avant d'installer la serre, des fondations adéquates doivent être mises en place.
- Toujours effectuer le montage dans de bonnes conditions météorologiques.
- Si vous utilisez une échelle, assurez-vous de sa stabilité.

Réf.	Longueur	Largeur	Hauteur	Fondations
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



La valeur « C » ne doit pas être inférieure à 10 cm. La valeur de 30 cm est recommandée.
La hauteur des fondations totales ne doit pas être inférieure à 30 cm. La valeur de 50 cm est recommandée.
La hauteur des fondations au-dessus du sol (« A ») ne doit pas dépasser 50 %
de la hauteur totale des fondations. Pour simplifier l'usage quotidien,
nous recommandons toutefois de creuser complètement les fondations.
Le piquet « B » doit être suffisamment dimensionné. Les vis et chevilles adaptées sont disponibles dans les commerces spécialisés.
Les fondations doivent être rectangulaires, de niveau et à angle droit.

5.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage chimiques. Respectez les consignes d'entretien du produit de nettoyage.
- Utilisez toujours des outils adaptés lorsque vous effectuez des travaux sur la serre.
- Vérifiez régulièrement les fixations, les ancrages et les panneaux.
- Vérifiez que la serre n'a pas subi de dommages après des vents violents ou des tempêtes.
- Remplacez ou fixez toute pièce endommagée ou desserrée avant toute nouvelle utilisation.
- ATTENTION ! Veillez à ce que le toit soit débarrassé autant que possible de la neige en hiver, car il existe sinon un risque d'effondrement.
- Veillez à ce que les lucarnes et les glissières de porte restent exemptes de saleté.

- Un nettoyage, une inspection et un entretien réguliers augmentent la sécurité et la durée de vie de la serre.

6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Article	997379, 997380
Dimensions (L x l x h)	250 x 190 x 195 cm
Porte (l x H)	61 x 162 cm
Volume	7,6 m^3
Matériau	Plaques alvéolaires (4 mm), profilé aluminium Polycarbonate (PC)

7.0 ÉLIMINATION

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI 15
2.0 AVVISI GENERALI 16
3.0 UTILIZZO A NORMA 16
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO 16
4.1 AVVERTENZE RELATIVE ALLA BASE 17
5.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE 17
6.0 DATI TECNICI 18
7.0 SMALTIMENTO 18

1.0 SIMBOLI

IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI CEDIMENTO STRUTTURALE!

Non calpestare il tetto!



ATTENZIONE! PERICOLO DI TAGLIO!

Attenzione ai componenti con spigoli vivi!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

Indossare guanti di protezione durante il montaggio!



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontani dalla portata dei bambini!

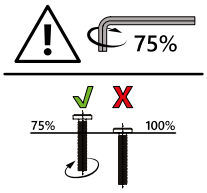


NON USARE FIAMME LIBERE!

MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

2.0 AVVISI GENERALI



- Per il montaggio si consiglia la presenza di 2 o 3 persone.
- NOTA: Per il montaggio sono necessari attrezzi adeguati.
- ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Tenere i bambini piccoli lontani dall'area di lavoro durante il montaggio.
- Inserire dapprima le viti a mano e serrarle solo leggermente. Le viti devono essere correttamente inserite, mentre i componenti devono inizialmente rimanere collegati senza essere serrati completamente.
- Serrare completamente le viti solo dopo aver collegato e allineato correttamente tutti i componenti. In questo modo è possibile compensare piccoli scostamenti dei fori o dei punti di collegamento.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia completamente e correttamente montato. Verificare che tutte le viti e tutti i bulloni siano serrati saldamente. Controllare regolarmente tutti i collegamenti.
- Non serrare eccessivamente le viti. Un serraggio eccessivo può danneggiare il materiale e provocare fessurazioni.
- Montare la serra esclusivamente su una superficie piana, solida e portante. Assicurarsi sempre che sia stabile e sicura.
- Non montare la serra in presenza di vento. I componenti sciolti o di grandi dimensioni possono essere sollevati dal vento e causare lesioni o danni.
- NOTA: Rispettare le norme edilizie locali. A seconda del luogo di installazione, potrebbe essere necessaria un'autorizzazione.
- ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento! Tenere le dita e le altre parti del corpo lontane dai componenti mobili.
- ATTENZIONE! Ancorare saldamente la serra alla fondazione per evitare danni causati da venti forti.

3.0 UTILIZZO A NORMA

La serra è progettata per la semina e la coltivazione di piante e non è da intendersi come luogo di soggiorno o ripostiglio.
Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

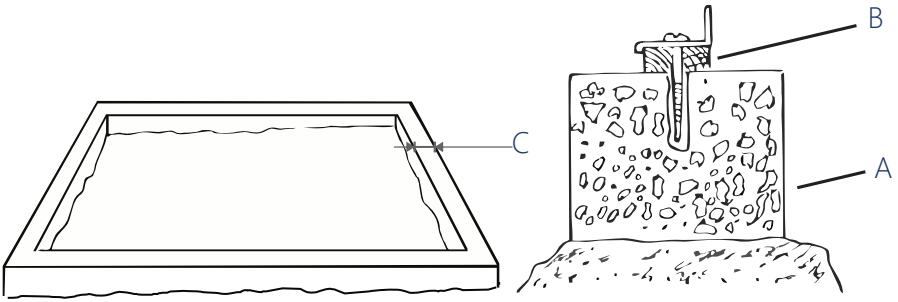
Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

4.1 AVVERTENZE RELATIVE ALLA BASE

NOTA IMPORTANTE: Se avete acquistato la serra senza fondamenta, è necessario fissarla saldamente al suolo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un'installazione non corretta.

- Prima di montare la serra, è necessario preparare una base adeguata.
- Eseguire il montaggio sempre in condizioni di bel tempo.
- Se si utilizza una scala, verificare che sia stabile.

Cod. art.	Lunghezza:	Larghezza:	Altezza:	Base
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



Il valore "C" non deve essere inferiore a 10 cm. Si consiglia la misura di 30 cm.
L'altezza complessiva della base non deve essere inferiore a 30 cm. Si consiglia la misura di 50 cm.
L'altezza della base sopra il terreno ("A") non deve essere superiore al 50%
dell'altezza complessiva della base. Per una questione di comodità,
suggeriamo di interrare completamente la base.
Il picchetto "B" deve essere sufficientemente dimensionato. Presso i rivenditori specializzati sono disponibili viti e tasselli adatti.
Le fondamenta devono essere rettangolari, livellate e a squadra.

5.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

- Non utilizzare mai detergenti chimici. Attenersi alle istruzioni per l'uso del prodotto detergente.
- Utilizzare sempre attrezzi adeguati quando si interviene sulla serra.
- Controllare regolarmente i fissaggi, gli ancoraggi e i pannelli.
- Controllare che la serra non presenti danni dopo forti venti o temporali.
- Sostituire o fissare eventuali parti danneggiate o allentate prima di un ulteriore utilizzo.
- ATTENZIONE! Assicurarsi che il tetto sia il più possibile libero dalla neve in inverno, poiché altrimenti sussiste il rischio di crollo.
- Mantenere puliti i lucernari e le guide delle porte.

- Una pulizia, un'ispezione e una manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata della serra.

6.0 DATI TECNICI

Articolo	997379, 997380
Dimensioni (L x P x H)	250 x 190 x 195 cm
Porta (P x H)	61 x 162 cm
Volume	7,6 m^3
Materiale	Profilo in alluminio, lastre alveolari (4 mm) in policarbonato (PC)

7.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS 19
2.0 INFORMACIÓN GENERAL 20
3.0 USO PREVISTO 20
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE 20
4.1 INDICACIONES SOBRE LA BASE 21
5.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO 21
6.0 DATOS TÉCNICOS 22
7.0 ELIMINACIÓN 22

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡PELIGRO DE DERRUMBAMIENTO!

¡No se suba al tejado!



¡ATENCIÓN! PELIGRO DE CORTE!

¡Cuidado con los componentes con bordes afilados!



¡UTILICE GUANTES!

Utilice guantes de protección durante el montaje.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!

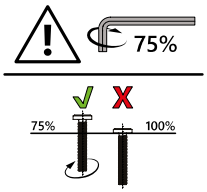


NO ENCENDER LLAMAS.

MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.

2.0 INFORMACIÓN GENERAL



- Se recomienda realizar el montaje entre 2 y 3 personas.
- NOTA: Para el montaje se necesitan herramientas adecuadas.
- ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones! Mantenga a los niños pequeños alejados de la zona de trabajo durante el montaje.
- Inserte primero los tornillos a mano y apriételos solo ligeramente. Los tornillos deben quedar correctamente sujetos, mientras que los componentes deben permanecer inicialmente unidos sin apretarlos por completo.
- Apriete completamente los tornillos solo después de que todos los componentes estén unidos y correctamente alineados. De este modo se pueden compensar pequeñas desviaciones en los orificios o puntos de unión.
- Antes de utilizar el producto, asegúrese de que esté completamente y correctamente montado. Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien apretados. Revise periódicamente todas las conexiones.
- No apriete demasiado los tornillos. Un apriete excesivo puede dañar el material y provocar grietas.
- Monte el invernadero únicamente sobre una superficie plana, firme y resistente. Asegúrese en todo momento de que permanezca estable y seguro.
- No monte el invernadero cuando haga viento. Los componentes sueltos o de gran superficie pueden ser arrastrados por el viento y causar lesiones o daños.
- NOTA: Respete la normativa local de construcción. Dependiendo del lugar de instalación, puede ser necesario obtener una autorización.
- ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento! Mantenga los dedos y otras partes del cuerpo alejados de los componentes móviles.
- ¡ATENCIÓN! Ancle firmemente el invernadero a la base para evitar daños causados por vientos fuertes.

3.0 USO PREVISTO

El invernadero es apto para plantar y cultivar plantas. No es una sala de estar ni sirve de trastero. Utilice el producto únicamente para el fin previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Cualquier modificación realizada en el producto puede repercutir negativamente en la seguridad u ocasionar riesgos, por lo que anulará la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

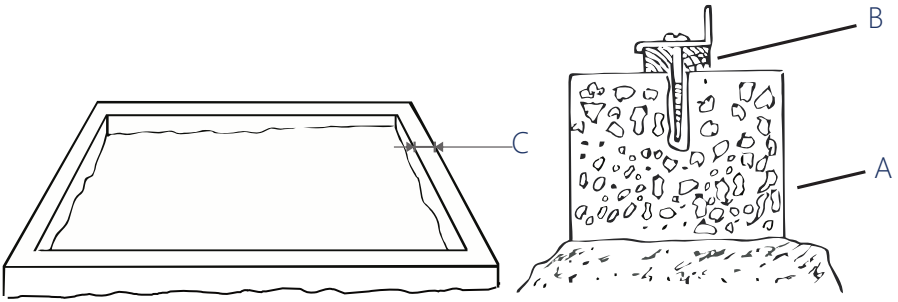
Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

4.1 INDICACIONES SOBRE LA BASE

NOTA IMPORTANTE: Si ha adquirido el invernadero sin cimientos, deberá fijarlo firmemente al suelo. No nos hacemos responsables de los daños derivados de una instalación incorrecta.

- Antes de montar el invernadero, es importante que se haya preparado una base adecuada.
- Realice el montaje siempre cuando haya buenas condiciones meteorológicas.
- Si utiliza una escalera, asegúrese de que está bien anclada.

N.° de art.	Longitud	Ancho	Altura	Base
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



El valor de "C" no debe ser inferior a 10 cm. Se recomiendan 30 cm.
En total, la altura de la base no debe ser inferior a 30 cm. Se recomiendan 50 cm.
La altura de la base sobre el suelo ("A") no debe superar el 50 % de la altura total de la base. No obstante, para facilitar al máximo la rutina diaria, recomendamos que la base esté enterrada por completo.
El clavo para tierra "B" debe tener una dimensión adecuada. Los tornillos y tacos adecuados pueden adquirirse en comercios especializados.
Los cimientos deben ser rectangulares, estar nivelados y formar ángulos rectos.

5.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- No utilices nunca productos de limpieza químicos. Sigue las instrucciones de uso del producto de limpieza.
- Utiliza siempre herramientas adecuadas cuando trabajes en el invernadero.
- Comprueba periódicamente las fijaciones, los anclajes y los paneles.
- Compruebe si el invernadero ha sufrido daños tras fuertes vientos o tormentas.
- Sustituya o fije cualquier pieza dañada o suelta antes de volver a utilizarlo.
- ¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de que el techo esté lo más libre de nieve posible en invierno, ya que, de lo contrario, existe riesgo de derrumbe.
- Mantenga las claraboyas y las guías de las puertas libres de suciedad.
- La limpieza, la inspección y el mantenimiento regulares aumentan la seguridad y la vida útil del invernadero.

6.0 DATOS TÉCNICOS

Artículo	997379, 997380
Dimensiones (largo x ancho x alto)	250 x 190 x 195 cm
Puerta (ancho x alto)	61 x 162 cm
Volumen	7,6 m^3
Material	Perfil de aluminio policarbonato (PC) Placas alveolares (4 mm)

7.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. En caso de duda sobre la mejor manera de proceder, consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Hartelijk dank dat u een product van ons bedrijf heeft gekozen; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN 23
2.0 ALGEMENE AANWIJZINGEN 24
3.0 BEOOGD GEBRUIK 24
4.0 UITPAKINSTRUCTIES 24
4.1 INSTRUCTIES VOOR HET FUNDERING 25
5.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIE 25
6.0 TECHNISCHE GEGEVENS 26
7.0 VERWIJDERING 26

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK, BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE: LEES AANDACHTIG!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



INSTORTINGSGEVAAR!

Stap niet op het dak!



VOORZICHTIG! SNIJDGEVAAR!

Pas op voor onderdelen met scherpe randen!



VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN DRAGEN!

Draag beschermende handschoenen tijdens de montage!



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!

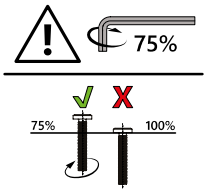


GEEN OPEN VLAM!

WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

2.0 ALGEMENE AANWIJZINGEN



- Voor de montage worden 2 tot 3 personen aanbevolen.
- OPMERKING: Voor de montage is geschikt gereedschap nodig.
- LET OP! Gevaar voor letsel! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt van het werkgebied.
- Breng de schroeven eerst met de hand aan en draai ze slechts licht vast. De schroeven moeten goed aangrijpen, terwijl de onderdelen aanvankelijk nog los met elkaar verbonden blijven.
- Draai de schroeven pas volledig vast nadat alle onderdelen met elkaar zijn verbonden en correct zijn uitgelijnd. Hierdoor kunnen kleine afwijkingen in de boorgaten of verbindingspunten worden gecompenseerd.
- Controleer vóór gebruik of het product volledig en correct is gemonteerd. Controleer of alle schroeven en bouten stevig zijn vastgedraaid. Controleer alle verbindingen regelmatig.
- Draai de schroeven niet te vast aan. Overmatig aandraaien kan het materiaal beschadigen en scheuren veroorzaken.
- Monteer de kas uitsluitend op een vlakke, stevige en draagkrachtige ondergrond. Zorg er altijd voor dat de kas veilig en stabiel staat.
- Monteer de kas niet bij winderig weer. Losse of grote onderdelen kunnen door de wind worden gegrepen en letsel of schade veroorzaken.
- OPMERKING: Houd u aan de plaatselijke bouwvoorschriften. Afhankelijk van de locatie kan voor de kas een vergunning vereist zijn.
- LET OP! Beknellingsgevaar! Houd vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van bewegende onderdelen.
- LET OP! Veranker de kas stevig aan de fundering om schade door harde wind te voorkomen.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De tuinkas is geschikt voor het planten en kweken van planten. Het dient niet als verblijfplaats of opslagruimte.
Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

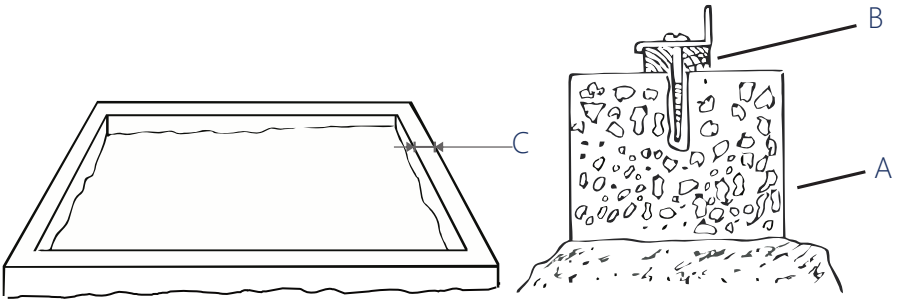
Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

4.1 INSTRUCTIES VOOR HET FUNDERING

BELANGRIJKE OPMERKING: Als u de kas zonder fundering hebt gekocht, moet deze stevig in de grond worden verankerd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van onjuiste montage.

- Voordat u de tuinkas opzet, is het belangrijk om een geschikte fundering voor te bereiden.
- Voer de montage altijd uit onder goede weersomstandigheden.
- Als u een ladder gebruikt, zorg er dan voor dat deze stabiel staat.

Art.-nr.	Lengte	Breedte	Hoogte	Fundering
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



De waarde van "C" mag niet minder zijn dan 10 cm. 30 cm wordt aanbevolen.
De totale hoogte van de fundering mag niet minder zijn dan 30 cm. 50 cm wordt aanbevolen.
De hoogte van de fundering boven de grond ("A") mag niet groter zijn dan 50%
van de totale hoogte van de fundering. Om het gebruik zo gemakkelijk mogelijk te maken, raden wij echter aan om de fundering volledig in te graven.
De grondspijker "B" moet voldoende groot zijn. De passende schroeven en pluggen kunt u bij speciaalzaken verkrijgen.
De fundering moet rechthoekig, waterpas en haaks zijn.

5.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIE

- Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen. Volg de onderhoudsinstructies van het reinigingsproduct.
- Gebruik altijd geschikt gereedschap bij werkzaamheden aan de kas.
- Controleer regelmatig de bevestigingen, verankeringen en panelen.
- Controleer de kas op schade na harde wind of stormen.
- Vervang of zet beschadigde of loszittende onderdelen vast voordat u de kas weer gebruikt.
- LET OP! Zorg ervoor dat het dak in de winter zo veel mogelijk sneeuwvrij blijft, anders bestaat er instortingsgevaar.
- Houd dakramen en deurgeleiders vrij van vuil.

- Regelmatige reiniging, inspectie en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van de kas.

6.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikel	997379, 997380
Afmetingen (l x b x h)	250 x 190 x 195 cm
Deur (b x h)	61 x 162 cm
Volume	7,6 m^3
Materiaal	Aluminium profiel, polycarbonaat (PC) kanaalplaten (4 mm)

7.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. Aby spełnić pożądane wysokie standardy jakościowe, nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE 27
2.0 WSKAZÓWKI OGÓLNE 28
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM 28
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWANIA 28
4.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE FUNDAMENTU 29
5.0 WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI 29
6.0 DANE TECHNICZNE 30
7.0 UTYLIZACJA 30

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również niniejszą instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać instrukcji montażu oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAWALENIA SIĘ!

Nie wchodzić na dach!



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!

Uważaj na elementy o ostrych krawędziach!



NOSIĆ RĘKAWICE OCHRONNE!

Podczas montażu należy nosić rękawice ochronne!



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Chronić przed dziećmi drobne elementy i materiał opakowaniowy!

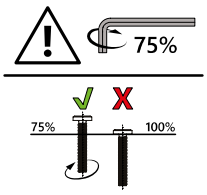


NIE UŻYWAĆ OTWARTEGO OGNIA!

MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! W wyniku modyfikacji wygasa prawo do świadczeń gwarancyjnych, a produkt może stać się zawodny, a w najgorszym razie nawet niebezpieczny.

2.0 WSKAZÓWKI OGÓLNE



- Zaleca się, aby montaż wykonywały 2 lub 3 osoby.
- WSKAZÓWKA: Do montażu potrzebne są odpowiednie narzędzia.
- UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń! Podczas montażu należy trzymać małe dzieci z dala od obszaru roboczego.
- Najpierw należy włożyć śruby ręcznie i tylko lekko je dokręcić. Śruby muszą być prawidłowo osadzone, natomiast elementy powinny początkowo pozostać luźno połączone.
- Śruby należy dokręcić całkowicie dopiero po połączeniu i prawidłowym wyrównaniu wszystkich elementów. Pozwala to skompensować niewielkie odchylenia otworów lub punktów połączeń.
- Przed użyciem należy upewnić się, że produkt został całkowicie i prawidłowo zmontowany. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i sworznie są mocno dokręcone. Regularnie kontrolować wszystkie połączenia.
- Nie dokręcać śrub zbyt mocno. Nadmierne dokręcenie może uszkodzić materiał i spowodować pęknięcia.
- Szklarnię należy montować wyłącznie na równym, stabilnym i nośnym podłożu. Należy zawsze zapewnić jej bezpieczne i stabilne ustawienie.
- Nie montować szklarni podczas wietrznej pogody. Luźne lub duże elementy mogą zostać porwane przez wiatr i spowodować obrażenia lub uszkodzenia.
- WSKAZÓWKA: Należy przestrzegać lokalnych przepisów budowlanych. W zależności od miejsca ustawienia szklarni może być wymagane odpowiednie zezwolenie.
- UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia! Trzymać palce i inne części ciała z dala od ruchomych elementów.
- UWAGA! Szklarnię należy solidnie zakotwić w fundamencie, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez silny wiatr.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Szklarnia nadaje się do zasadzenia i uprawy roślin. Nie służy jako miejsce przebywania lub pomieszczenie magazynowe.
Produktu należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWANIA

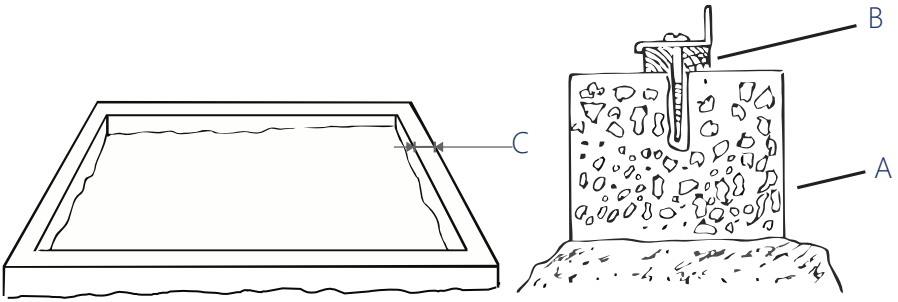
Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu sprawdzić produkt pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

4.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE FUNDAMENTU

WAŻNA UWAGA: Jeśli zakupiono szklarnię bez fundamentu, należy ją solidnie zakotwić w podłożu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego montażu.

- Przed zmontowaniem szklarni konieczne jest właściwe przygotowanie odpowiedniego fundamentu.
- Montaż należy realizować zawsze w dobrych warunkach pogodowych.
- W przypadku używania drabiny należy dopilnować, aby była ona stabilnie postawiona.

Nr art.	Długość	Szerokość	Wysokość	Fundament
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



Wartość „C" nie może być mniejsza niż 10 cm. Zalecana wartość to 30 cm.
Całkowita wysokość fundamentu nie może być mniejsza niż 30 cm. Zalecana wartość to 50 cm.
Wysokość fundamentu nad podłożem („A") nie powinna przekraczać 50%
całkowitej wysokości fundamentu. Aby jednak w miarę możliwości ułatwić codzienną pracę, zalecamy całkowite zakopanie fundamentu.
Szpilka doziemna „B" musi być wystarczająco zwymiarowana. Odpowiednie śruby i kołki rozporowe dostępne są w handlu specjalistycznym.
Fundament musi być prostokątny, wypoziomowany i ustawiony pod kątem prostym.

5.0 WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

- Nigdy nie używaj chemicznych środków czyszczących. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi środka czyszczącego.
- Podczas prac przy szklarni zawsze używaj odpowiednich narzędzi.
- Regularnie sprawdzaj mocowania, kotwy i panele.
- Po silnych wiatrach lub burzach sprawdź szklarnię pod kątem uszkodzeń.
- Przed dalszym użytkowaniem wymień lub zabezpiecz wszelkie uszkodzone lub poluzowane elementy.
- UWAGA! Zimą upewnij się, że dach jest w miarę możliwości wolny od śniegu, ponieważ w przeciwnym razie istnieje ryzyko zawalenia się konstrukcji.
- Utrzymuj okna dachowe i prowadnice drzwi w czystości.

- Regularne czyszczenie, przeglądy i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i wydłużają żywotność szklarni.

6.0 DANE TECHNICZNE

Artykuł	997379, 997380
Wymiary (D × S × W)	250 x 190 x 195 cm
Drzwi (S x W)	61 x 162 cm
Kubatura	7,6 m^3
Materiał	profil aluminiowy, poliwęglanowe płyty komorowe (4 mm)

7.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu użytkowania produktu należy przekazać cenne surowce do fachowej utylizacji, aby umożliwić ich prawidłowy recykling. W razie wątpliwości, jak postąpić, można skontaktować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Com a compra de um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos artigos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS....31
2.0 INSTRUÇÕES GERAIS....32
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA....32
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM....32
4.1 INSTRUÇÕES PARA A FUNDAÇÃO....33
5.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO....33
6.0 DADOS TÉCNICOS....34
7.0 ELIMINAÇÃO....34

1.0 SÍMBOLOS

IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se um dia decidir passar o produto a outra pessoa, certifique-se de entregar também este manual de instruções.

ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.

PERIGO DE DESABAMENTO!

Não suba para o telhado!

CUIDADO! PERIGO DE CORTE!

Cuidado com os componentes com arestas afiadas!

USAR LUVAS DE PROTEÇÃO!

Usar luvas de proteção durante a montagem!

PERIGO DE ASFIXIA!

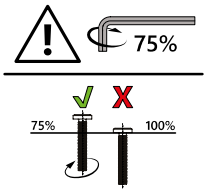
Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!

PROIBIDO PRODUZIR CHAMAS!

ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca efetue alterações no produto! As alterações invalidam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, no pior dos casos, até perigoso.

2.0 INSTRUÇÕES GERAIS



- Recomenda-se que a montagem seja efetuada por 2 a 3 pessoas.
- NOTA: São necessárias ferramentas adequadas para a montagem.
- ATENÇÃO! Risco de ferimentos! Mantenha as crianças pequenas afastadas da área de trabalho durante a montagem.
- Insira primeiro os parafusos à mão e aperte-os apenas ligeiramente. Os parafusos devem ficar corretamente encaixados, enquanto os componentes devem permanecer inicialmente unidos sem serem totalmente apertados.
- Aperte completamente os parafusos apenas depois de todos os componentes estarem ligados e corretamente alinhados. Isto permite compensar pequenos desvios nos orifícios ou nos pontos de ligação.
- Antes da utilização, certifique-se de que o produto está completa e corretamente montado. Verifique se todos os parafusos e pernos estão bem apertados. Verifique regularmente todas as ligações.
- Não aperte demasiado os parafusos. Um aperto excessivo pode danificar o material e provocar fissuras.
- Monte a estufa apenas sobre uma superfície nivelada, firme e resistente. Certifique-se sempre de que permanece segura e estável.
- Não monte a estufa em condições de vento. Os componentes soltos ou de grandes dimensões podem ser apanhados pelo vento e causar ferimentos ou danos.
- NOTA: Respeite os regulamentos de construção locais. Dependendo do local de instalação, poderá ser necessária uma autorização.
- ATENÇÃO! Risco de esmagamento! Mantenha os dedos e outras partes do corpo afastados dos componentes móveis.
- ATENÇÃO! Fixe firmemente a estufa à fundação para evitar danos causados por ventos fortes.

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

A estufa é adequada para a plantação e o cultivo de plantas. Não deve ser utilizada como espaço de permanência ou arrecadação.
Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada. Qualquer modificação do produto pode afetar negativamente a segurança, causar perigos e invalidar a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

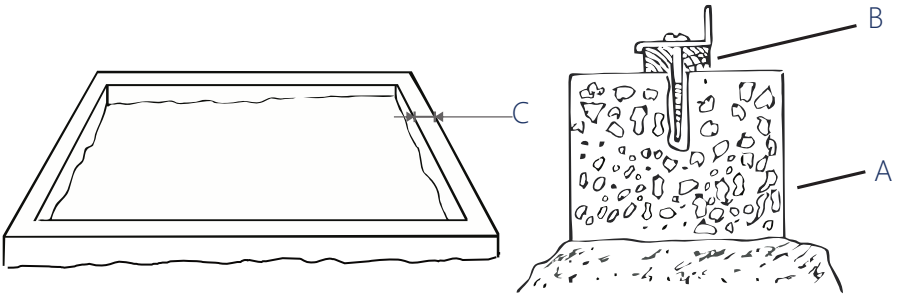
Abra a caixa e retire o produto. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Reclamações posteriores não podem ser aceites.

4.1 INSTRUÇÕES PARA A FUNDAÇÃO

NOTA IMPORTANTE: Se adquiriu a estufa sem fundações, esta deve ser firmemente fixada ao solo. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma instalação incorreta.

- Antes de montar a estufa, deve preparar uma fundação adequada.
- Monte a estufa sempre com boas condições climatéricas.
- Se utilizar uma escada, certifique-se de que esta é estável.

Art.º n.º	Comprimento	Largura	Altura	Fundação
997382	190 cm	190 cm	195 cm	190 x 190 cm
997380	250 cm	190 cm	195 cm	250 x 190 cm
997378	380 cm	190 cm	195 cm	380 x 190 cm



O valor de "C" não deve ser inferior a 10 cm. Recomenda-se 30 cm.
A altura total da fundação não deve ser inferior a 30 cm. Recomenda-se 50 cm.
A altura da fundação acima do solo ("A") não deve ser superior a 50% da altura total da fundação. Para tornar o dia a dia o mais simples possível, recomendamos, no entanto, que a fundação seja completamente enterrada.
O prego de terra "B" deve ter dimensões suficientes. Os parafusos e as buchas adequadas podem ser adquiridas em lojas especializadas.
A fundação deve ser retangular, nivelada e perpendicular.

5.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Nunca utilize produtos de limpeza químicos. Siga as instruções de utilização do produto de limpeza.
- Utilize sempre ferramentas adequadas ao trabalhar na estufa.
- Verifique regularmente as fixações, as âncoras e os painéis.
- Verifique se a estufa apresenta danos após ventos fortes ou tempestades.
- Substitua ou fixe quaisquer peças danificadas ou soltas antes de voltar a utilizar a estufa.
- ATENÇÃO! Certifique-se de que o telhado se mantém o mais livre possível de neve no inverno, pois, caso contrário, existe o risco de colapso.
- Mantenha as claraboias e as guias das portas livres de sujidade.
- A limpeza, inspeção e manutenção regulares aumentam a segurança e a vida útil da estufa.

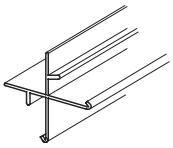
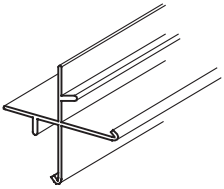
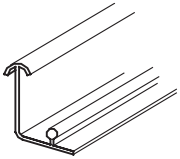
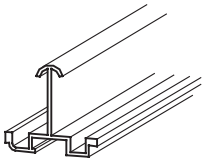
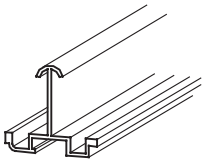
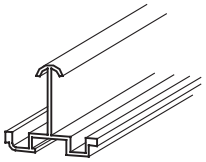
6.0 DADOS TÉCNICOS

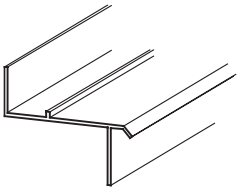
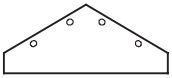
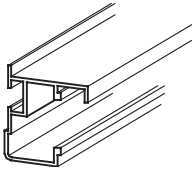
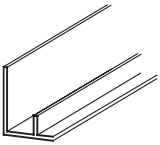
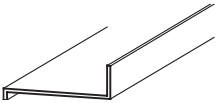
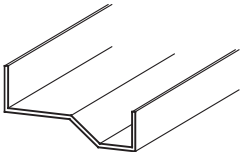
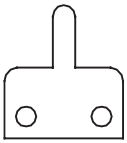
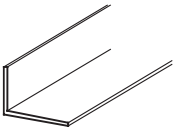
Artigo	997379, 997380
Dimensões (C x L x A)	250 x 190 x 195 cm
Porta (L x A)	61 x 162 cm
Conteúdo volumétrico	7,6 m^3
Material	Perfil de alumínio Policarbonato (PC) com placas de parede ocas (4 mm)

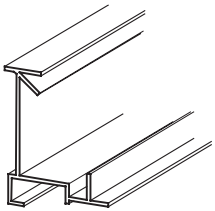
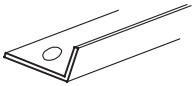
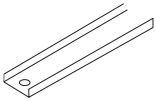
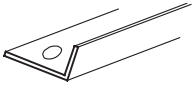
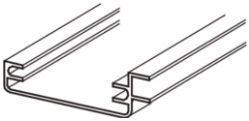
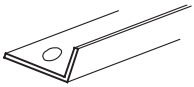
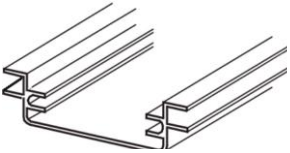
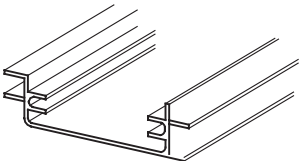
7.0 ELIMINAÇÃO

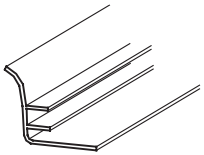
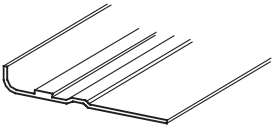
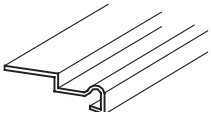
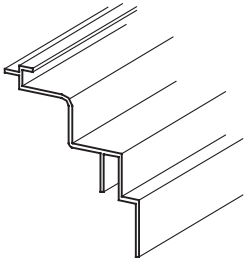
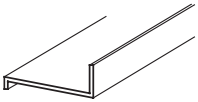
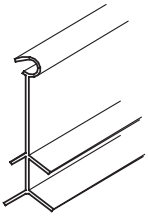
No final da longa vida útil do seu artigo, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.

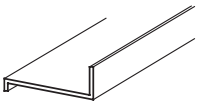
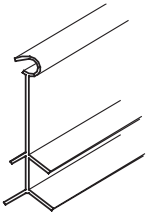
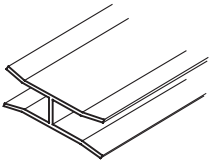
TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI / LISTA DE PEÇAS

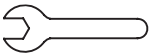
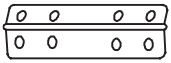
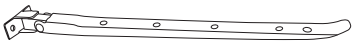
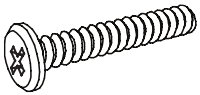
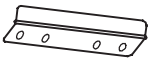
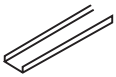
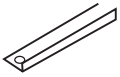
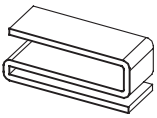
	NO.	QTY.	mm
	1	4	1214
	2,3,4,5	1	1132
	6,7	1	1639
	8, 9	1	1665
	10	6	1214
	11	6	1115

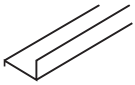
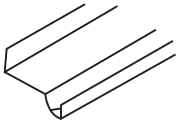
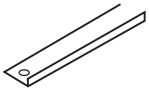
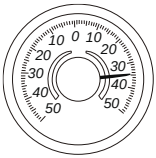
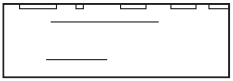
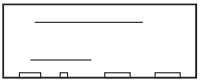
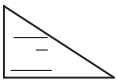
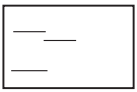
	12	1	618
	13	4	/
	14	1	1255
	15	2	635
	16-A	1	1310
	17-A	1	1310
	18	4	/
	19	1	380

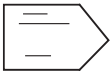
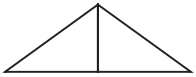
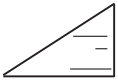
	20	2	1586
	21-A	1	1235
	22	10	1180
	23	2	595
	24	1	616
	25	2	1292
	26	2	616
	27	1	616
	28	160	M6 x 10
	29	161	M6

	30	4	522
	31	1	609
	32	2	595
	33	2	598
	34	2	1410
	35	1	1410
	36	2	1417,5

	37	2	1090
	38	1	1030
	39	2	1037,5
	40	196	/
	41	5	605
	42-A	2	/
	43-A	2	/
	44	1	/
	45	1	/

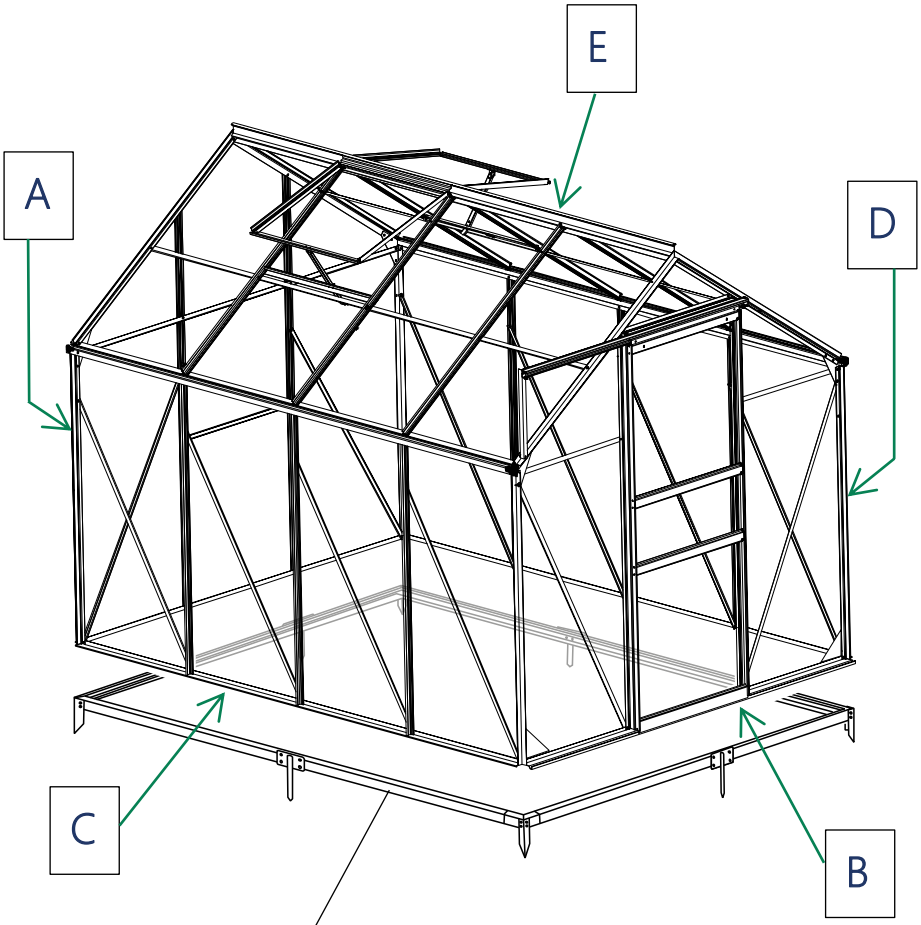
	46	1	/
	47	16	M4 x 19
	48	12	M4 x 7,5
	49	1	/
	50	1	/
	51	2	/
	52	1	M6 x 30
	53	3	/
	54	2	/
	55	1	/
	56	1	630
	57	1	/
	58,59	2	1235
	60	35	22 x 8 x 9

	61	1	580
	62	1	580
	63	1	625
	64	1	/
	65	2	/
	66	1	/
	67	1	/
	P1	13	605 x 1207
	P2	6	605 x 1127
	P3	2	605 x 450
	P4	2	605 x 590

	P5	2	600 x 549
	P6	1	605 x 662
	P7	1	610 x 224
	P8	1	615 x 232
	P9	2	610 x 602
	P10	2	605 x 450

AUFBAUVIDEO
ASSEMBLY VIDEO
VIDÉO DE MONTAGE
VIDEO DI CONFIGURAZIONE
VÍDEO DE INSTALACIÓN
VIDEO OPSTELLEN
WIDEO KONFIGURACJI
VÍDEO DE CONSTRUÇÃO

AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN / CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA / MONTAGEM

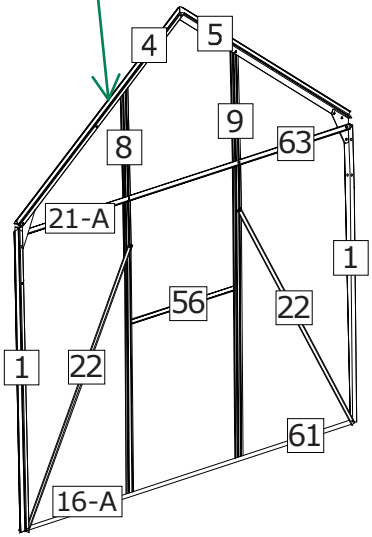


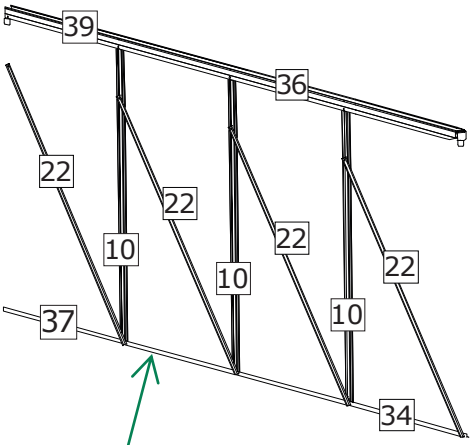
Fundament (Artikel Nr. 110034)
Foundation (article no. 110034)
Fondation (article nº 110034)
Fondazione (articolo n. 110034)
Fundación (artículo nº 110034)
Stichting (artikelnr. 110034)
Fundacja (artykuł nr 110034)
Fundação (artigo n.º 110034)a

Aufbauvideo
Assembly video
Vidéo de montage
Video di configurazione
Vídeo de instalación
Video opstellen
Wideo konfiguracji
Vídeo de construção

A

Kurze Wandseite ohne Tür / Short wall side without door / Côté court du mur sans porte / Lato parete corta senza porta / Lado corto de la pared sin puerta / Korte wandzijde zonder deur / Krótka ściana boczna bez drzwi / Lado da parede curta sem porta



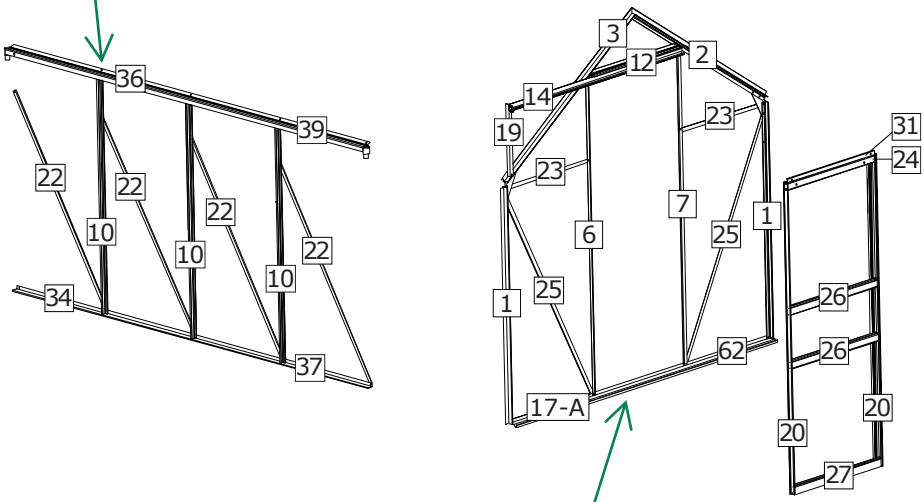


D

Lange Wandseite rechts von der Tür aus / Long wall side to the right of the door / Côté long du mur à droite de la porte / Lato lungo della parete a destra della porta / Lado largo de la pared a la derecha de la puerta / Lange muur rechts van de deur / Długa ściana po prawej stronie drzwi / Lado da parede comprida à direita da porta

C

Lange Wandseite links von der Tür aus / Long wall side to the left of the door / côté long du mur à gauche de la porte / Lato lungo della parete a sinistra della porta / Lado largo de la pared a la izquierda de la puerta / Lange muur links van de deur / Długa ściana po lewej stronie drzwi / Lado da parede comprida à esquerda da porta

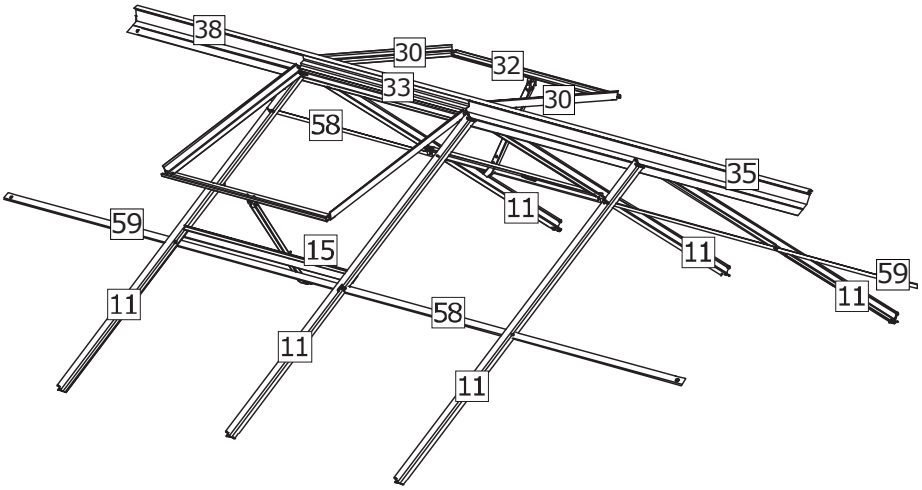


B

Kurze Wandseite mit Tür / Short wall with door / Côté court du mur avec porte / Lato parete corta con porta / Lado corto de la pared con puerta / Korte wand met deur / Krótka ściana boczna z drzwiami / Lado da parede curta com porta

E

Dach / Roof / Toiture / Tetto / Techo / Dak / Dach / Telhado







ACHTUNG! Tragen Sie während der Montage immer Handschuhe. Einige Teile können trotz sorgfältiger Herstellung scharfkantig sein und zu Schnittverletzungen führen.

CAUTION! Always wear gloves during assembly. Despite careful manufacture, some parts may have sharp edges and cause cuts.

ATTENTION ! Portez toujours des gants pendant le montage. Malgré le soin apporté à leur fabrication, certaines pièces peuvent présenter des arêtes vives et provoquer des coupures.

ATTENZIONE! Indossare sempre i guanti durante il montaggio. Nonostante l'accurata fabbricazione, alcune parti possono presentare spigoli vivi e causare tagli.

¡ATENCIÓN! Utilice siempre guantes durante el montaje. A pesar de una fabricación cuidadosa, algunas piezas pueden tener bordes afilados y provocar cortes.

LET OP! Draag altijd handschoenen tijdens de montage. Ondanks zorgvuldige fabricage kunnen sommige onderdelen scherpe randen hebben en snijwonden veroorzaken.

UWAGA! Podczas montażu należy zawsze nosić rękawice. Pomimo starannej produkcji, niektóre części mogą mieć ostre krawędzie i powodować skaleczenia.

ATENÇÃO! Utilizar sempre luvas durante a montagem. Apesar do fabrico cuidadoso, algumas peças podem ter arestas vivas e provocar cortes.



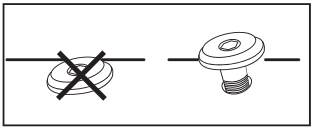
AUßEN / OUTSIDE

AUßEN
OUTSIDE
EXTÉRIEUR
ESTERNO
EXTERIOR
BUITEN
NA ZEWNĄTRZ
EXTERIOR



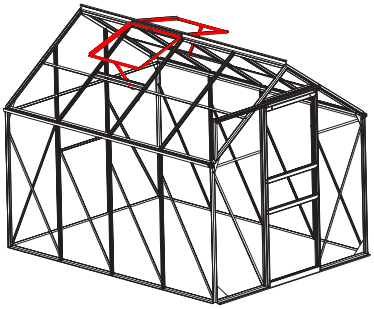
INNEN / INSIDE

INNEN
INSIDE
INTÉRIEUR
INTERNO
INTERIOR
BINNEN
WNĘTRZE
INTERIOR



WICHTIG! Ziehen Sie die Schrauben bei der Montage ggf. nicht ganz fest, damit Sie sie später bei der Montage nachstellen können.
IMPORTANT! If necessary, do not tighten the screws completely during installation so that you can readjust them later during installation.
IMPORTANT ! Le cas échéant, ne serrez pas complètement les vis lors du montage, afin de pouvoir les réajuster ultérieurement lors du montage.
IMPORTANTE! Se necessario, non serrare completamente le viti durante l'installazione, in modo da poterle regolare successivamente durante l'installazione.
¡IMPORTANTE! En caso necesario, no apriete completamente los tornillos durante el montaje para poder reajustarlos posteriormente durante la instalación.
BELANGRIJK! Draai de schroeven indien nodig niet helemaal vast tijdens de installatie, zodat u ze later tijdens de installatie kunt bijstellen.
WAŻNE! W razie potrzeby nie dokręcaj śrub do końca podczas instalacji, aby móc je później wyregulować podczas instalacji.
IMPORTANTE! Se necessário, não apertar completamente os parafusos durante a instalação, de modo a poder reajustá-los mais tarde durante a instalação.

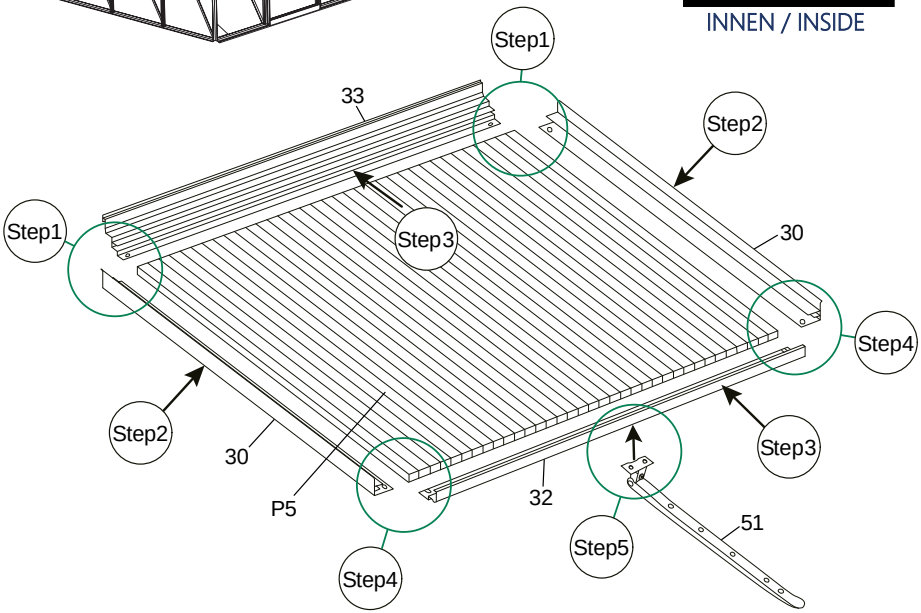
AUFDRUCK BEACHTEN: *„UV-Schutz - Wichtig! Diese Seite innen Montieren! Weiße Schutzfolie entfernen!"*
NOTE THE IMPRINT: *„UV protection – important! Mount this side on the inside. Remove white protective film."*
OBSERVER L'IMPRESSION: *„Protection anti-UV essentielle ! Monter cette face à l'intérieur ! Ôter le film de protection blanc !"*
SI NOTI L'IMPRONTA: *„Protezione dai raggi UV. Importante! Montare questo lato rivolto verso l'interno! Rimuovere la pellicola protettiva di colore bianco!"*
FÍJATE EN LA HUELLA: *„¡Protección UV importante! ¡Montar este lado en el interior! ¡Retire la película protectora blanca!"*
LET OP DE OPDRUK: *„UV-bescherming Belangrijk! Monteer deze kant binnen! Verwijder de witte beschermfolie!"*
ZWRÓĆ UWAGĘ NA NADRUK: *„Ochrona przed promieniowaniem UV Ważne! Tę stronę zamontować wewnątrz! Usunąć białą folię ochronną!"*
OBSERVE A IMPRESSÃO: *"Proteção UV - Importante! Montar este lado no interior! Retirar a película protetora branca!"*



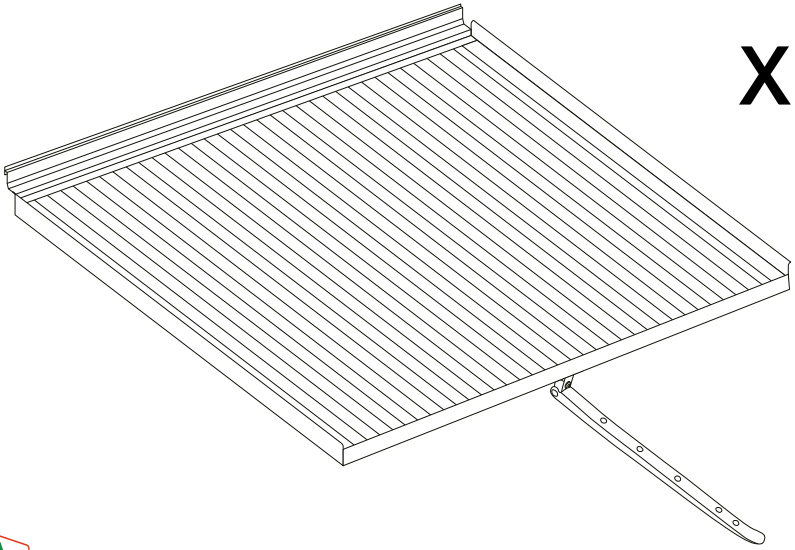
AUFBAU FENSTER / WINDOW STRUCTURE / STRUCTURE DE LA FENÊTRE / STRUTTURA DELLA FINESTRA / ESTRUCTURA DE LAS VENTANAS / VENSTERSTRUCTUUR / STRUKTURA OKNA / ESTRUTURA DA JANELA

1.1

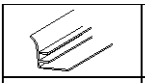
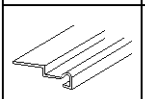
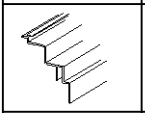
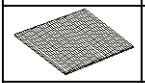
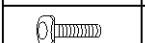
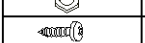
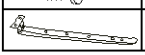


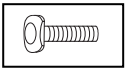


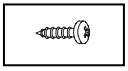
X2

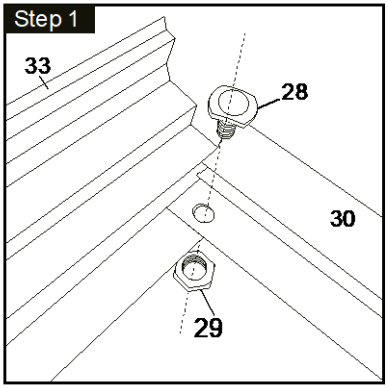


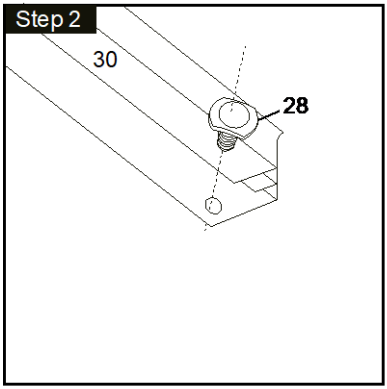
1.2

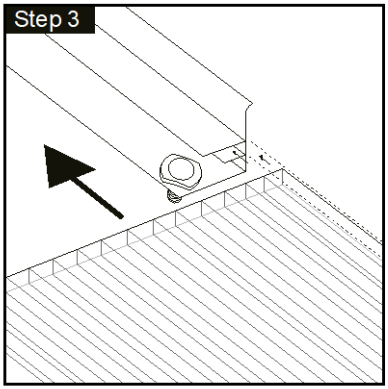
	30	4
	32	2
	33	2
	P5	2
	28	8
	29	8
	48	4
	51	2

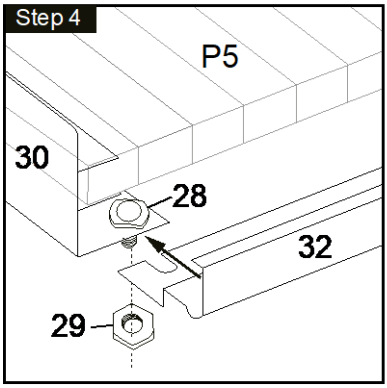


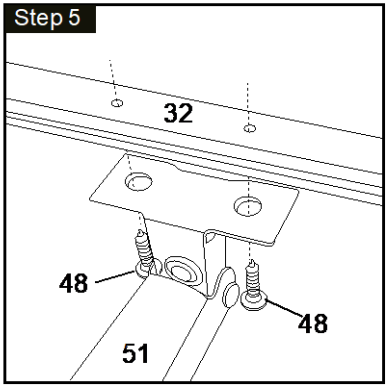


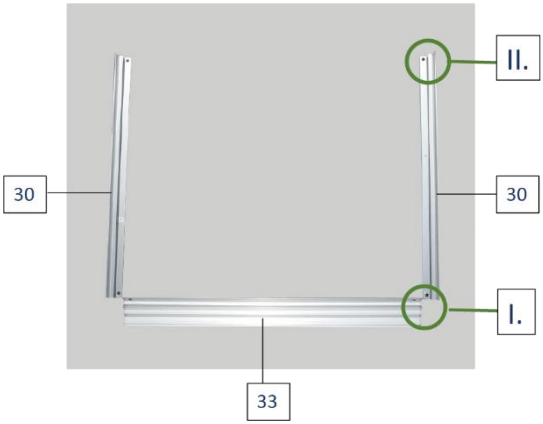






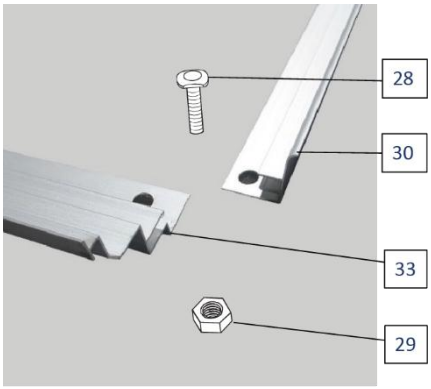




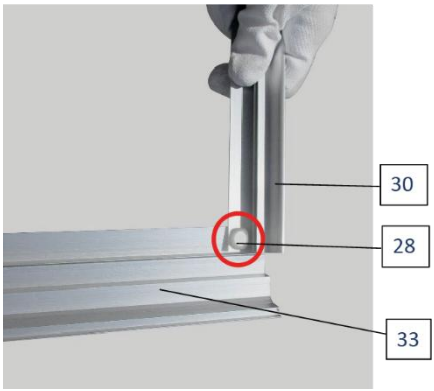


I.

1.



2.

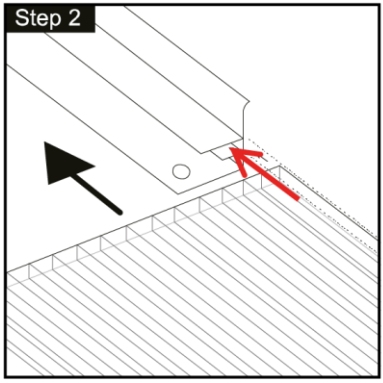


3.

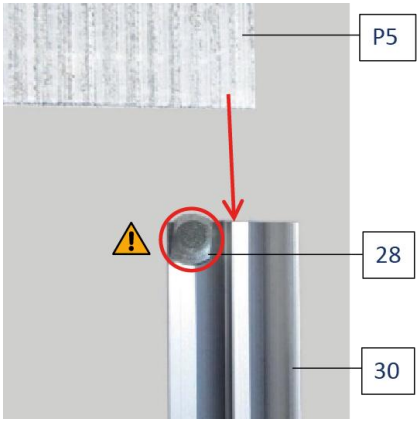


- Achten Sie darauf, dass die beiden Schienen aneinander liegen.
- Make sure that the two rails are aligned.
- Veillez à ce que les deux rails soient placés l'un contre l'autre.
- Assicurarsi che i due binari siano adiacenti.
- Asegúrese de que los dos raíles son adyacentes.
- Zorg ervoor dat de twee rails naast elkaar liggen.
- Upewnij się, że dwie szyny przylegają do siebie.
- Certifique-se de que as duas calhas estão adjacentes uma à outra.

II.

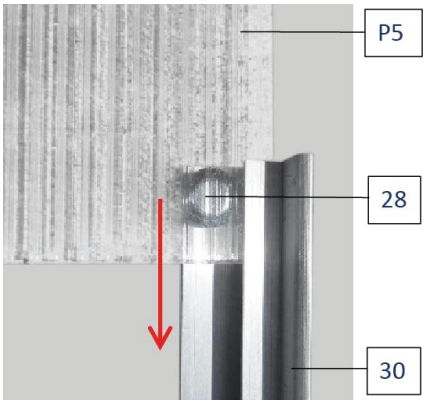


1.



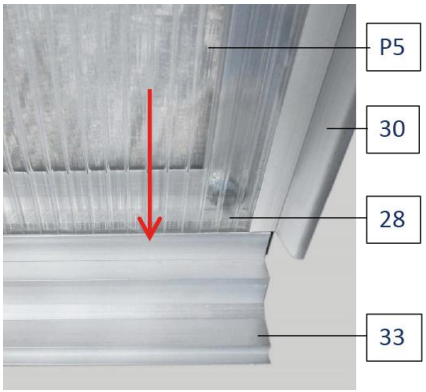
- Setzen Sie vor dem Einschieben der Platte P5 die Schraube 28 in das Loch am offenen Ende von Seitenteil 30. Schraube 28 wird später benötigt.
- Before inserting plate P5, insert screw 28 into the hole at the open end of side panel 30. Screw 28 will be needed later.
- Avant d'insérer la plaque P5, placez la vis 28 dans le trou à l'extrémité ouverte de la pièce latérale 30. La vis 28 sera nécessaire plus tard.
- Prima di inserire il pannello P5, inserire la vite 28 nel foro all'estremità aperta del pannello laterale 30. La vite 28 sarà necessaria in seguito.
- Antes de insertar el panel P5, inserte el tornillo 28 en el orificio del extremo abierto del panel lateral 30. El tornillo 28 será necesario más adelante.
- Voordat u paneel P5 plaatst, steekt u schroef 28 in het gat aan het open uiteinde van zijpaneel 30. Schroef 28 is later nodig.
- Przed włożeniem panelu P5 wkręć śrubę 28 w otwór na otwartym końcu panelu bocznego 30. Śruba 28 będzie potrzebna później.
- Antes de inserir o painel P5, inserir o parafuso 28 no orifício da extremidade aberta do painel lateral 30. O parafuso 28 será necessário mais tarde.

2.



- Schieben Sie Platte P5 über die Schraube 28
- Slide plate P5 over the screw 28
- Faites glisser la plaque P5 sur la vis 28
- Far scorrere la piastra P5 sulla vite 28
- Deslice la placa P5 sobre el tornillo 28
- Schuif plaat P5 over de schroef 28
- Nasuń płytkę P5 na śrubę 28
- Fazer deslizar a placa P5 sobre o parafuso 28

3.



- Achten Sie darauf die Platte P5 am Ende sauber in die Vertiefung von Bauteil 33 hinein zu schieben.
- Make sure that the plate P5 is pushed cleanly into the recess of component 33 at the end.
- Veille à ce que l'extrémité de la plaque P5 soit bien insérée dans le creux de la pièce 33.
- Assicurarsi che la piastra P5 sia inserita perfettamente nell'incavo del componente 33 all'estremità.
- Asegúrese de que la placa P5 se introduce limpiamente en el hueco del componente 33 en el extremo.
- Zorg ervoor dat de plaat P5 aan het einde netjes in de uitsparing van onderdeel 33 wordt gedrukt.
- Upewnij się, że płytka P5 jest dokładnie wsunięta we wgłębienie elementu 33 na końcu.
- Certificar-se de que a placa P5 é introduzida corretamente na reentrância do componente 33 na extremidade.

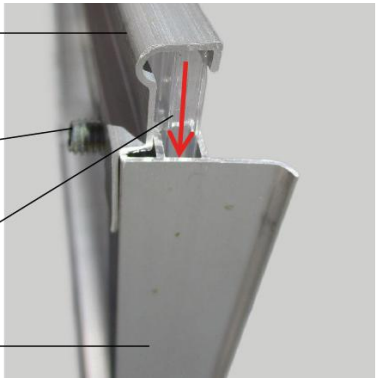
4.



5.



6.

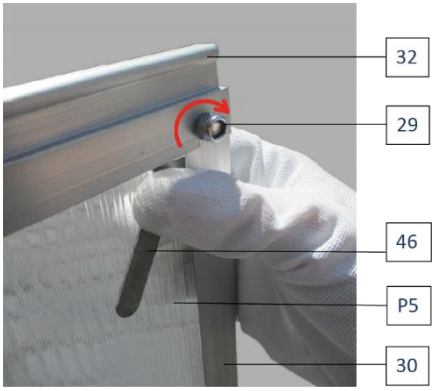


7.

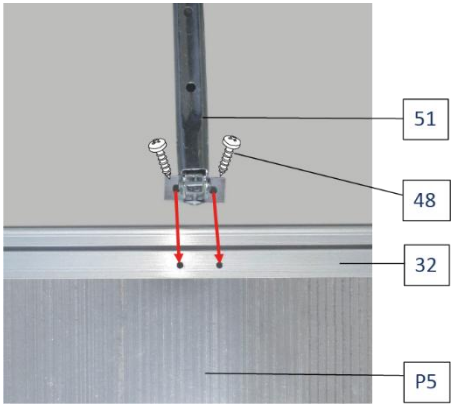
- Schieben Sie den Maulschlüssel (46) zwischen Bauteil 32 und Platte P5. So können Sie die Schraube 28 fixieren, um sie mit Schraubenmutter 29 festzuziehen (siehe Bild 8).
- Slide the open-end spanner (46) between component 32 and plate P5. This allows you to fix the screw 28 in order to tighten it with the screw nut 29 (see Fig. 8).
- Glissez la clé plate (46) entre le composant 32 et la plaque P5. Vous pouvez ainsi fixer la vis 28 pour la serrer avec l'écrou de vis 29 (voir figure 8).
- Far scorrere la chiave aperta (46) tra il componente 32 e la piastra P5. In questo modo è possibile fissare la vite 28 per serrarla con il dado 29 (vedere Fig. 8).
- Deslice la llave fija (46) entre el componente 32 y la placa P5. Esto permite fijar el tornillo 28 para apretarlo con la tuerca 29 (véase la fig. 8).
- Schuif de steeksleutel (46) tussen onderdeel 32 en plaat P5. Hierdoor kun je de schroef 28 vastzetten om hem met de schroefmoer 29 vast te draaien (zie Fig. 8).
- Wsunąć klucz płaski (46) między element 32 i płytkę P5. Umożliwi to zamocowanie śruby 28 w celu dokręcenia jej nakrętką 29 (patrz rys. 8).
- Introduzir a chave de bocas (46) entre o componente 32 e a placa P5. Isto permite-lhe fixar o parafuso 28 para o apertar com a porca 29 (ver fig. 8).

8.

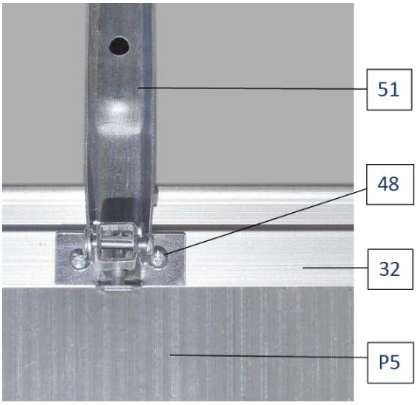




9.

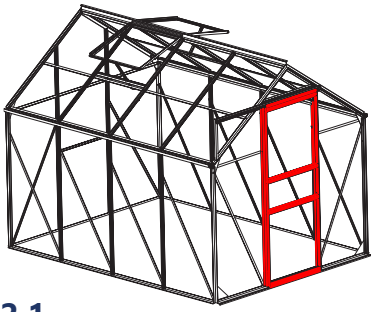


10.



11.

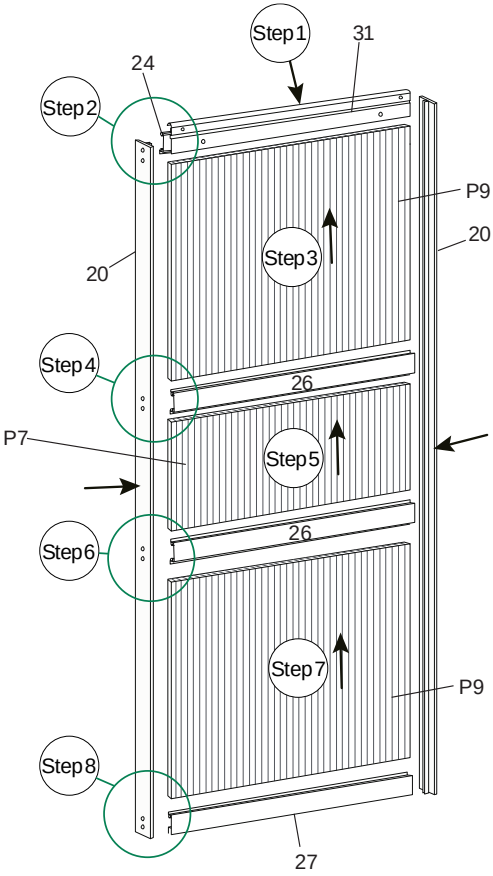


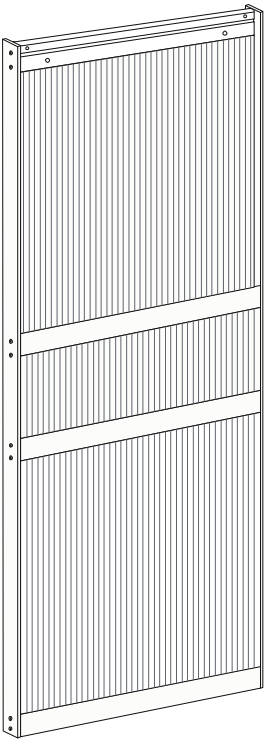


2.1

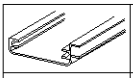
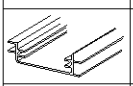
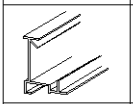
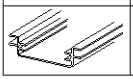
AUFBAU TÜR / DOOR STRUCTURE / CONSTRUCTION DE LA PORTE / STRUTTURA DELLA PORTA / ESTRUCTURA DE LA PUERTA / STRUCTUUR DEUR / STRUKTURA DRZWI / ESTRUTURA DA PORTA

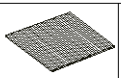
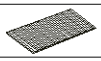


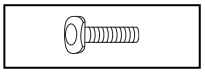


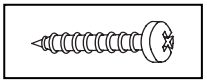


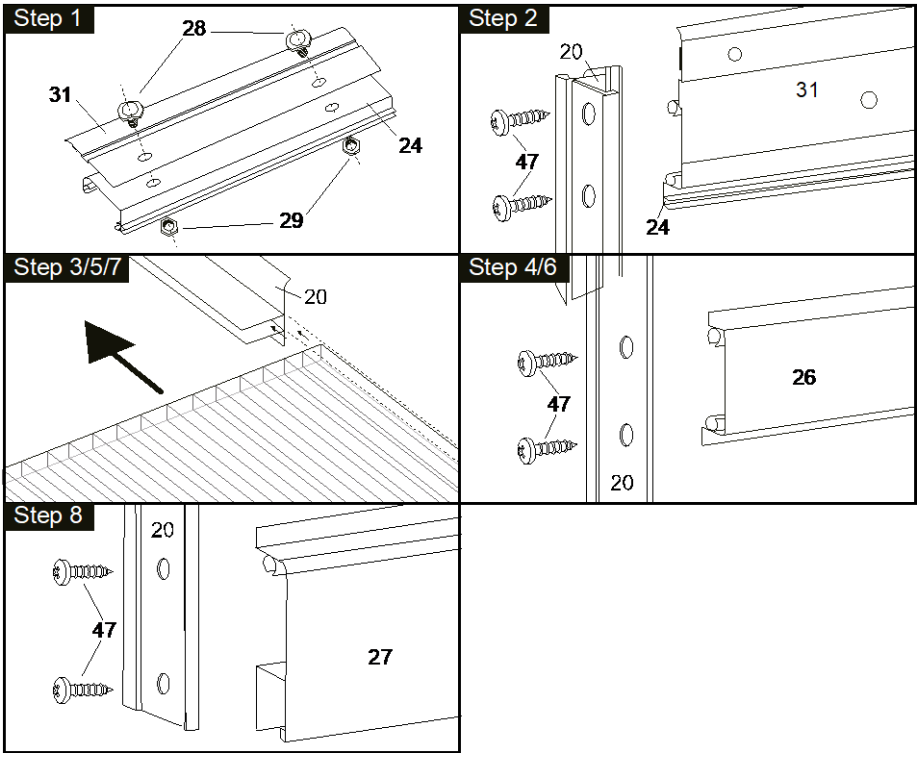
2.2

	24	1
	31	1
	27	1
	20	2
	26	2

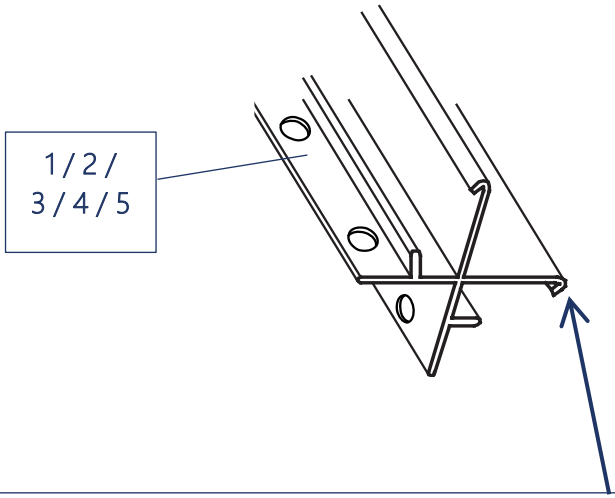
	P9	2
	P7	1
	28	2
	29	2
	47	16



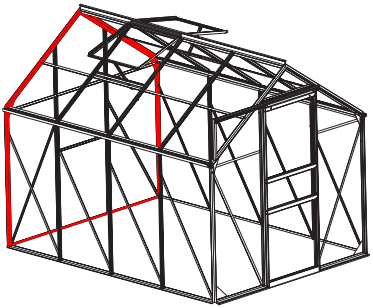




Hinweis: Die Tür ist über die Langschraube „28“ verstellbar.
Note: The door can be adjusted using the long screw marked ‘28’.
Remarque : La porte peut être réglée à l'aide de la longue vis portant la référence « 28 ».
Nota: La porta può essere regolata utilizzando la vite lunga contrassegnata con il numero «28».
Nota: La puerta se puede ajustar mediante el tornillo largo marcado con el número «28».
Opmerking: De deur kan worden afgesteld met behulp van de lange schroef met het nummer ‘28’.
Uwaga: Drzwi można wyregulować za pomocą długiej śruby oznaczonej numerem „28”.
Nota: A porta pode ser ajustada utilizando o parafuso comprido marcado com o número «28».



- Achten Sie darauf, dass diese Seite von Bauteil 1 / 2 / 3 / 4 und 5, welches ohne Löcher und mit abgeknickter Kante ist, außen liegt.
- Make sure that this side of component 1 / 2 / 3 / 4 and 5, which is without holes and with a folded edge, is on the outside.
- Veillez à ce que ce côté de la pièce 1 / 2 / 3 / 4 et 5, qui n'a pas de trous et dont le bord est plié, soit à l'extérieur.
- Assicurarsi che questo lato del componente 1 / 2 / 3 / 4 e 5, privo di fori e con il bordo ripiegato, si trovi all'esterno.
- Asegúrese de que este lado del componente 1 / 2 / 3 / 4 y 5, que está sin agujeros y con un borde doblado, está en el exterior.
- Zorg ervoor dat deze kant van component 1 / 2 / 3 / 4 en 5, zonder gaten en met een gevouwen rand, aan de buitenkant zit.
- Upewnij się, że ta strona elementu 1 / 2 / 3 / 4 i 5, która nie ma otworów i ma zagiętą krawędź, znajduje się na zewnątrz.
- Certifique-se de que este lado do componente 1/ 2 / 3 / 4 e 5, que não tem orifícios e tem um rebordo dobrado, está do lado de fora.

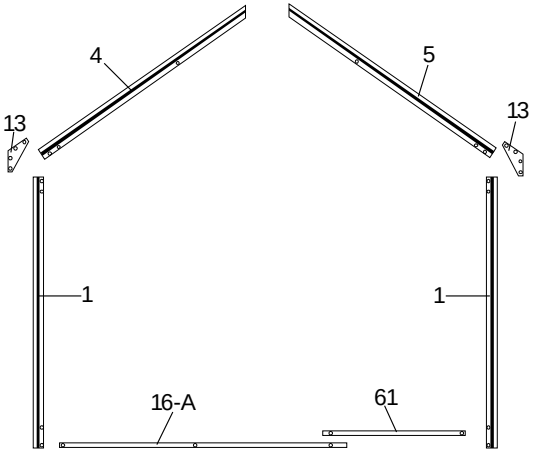


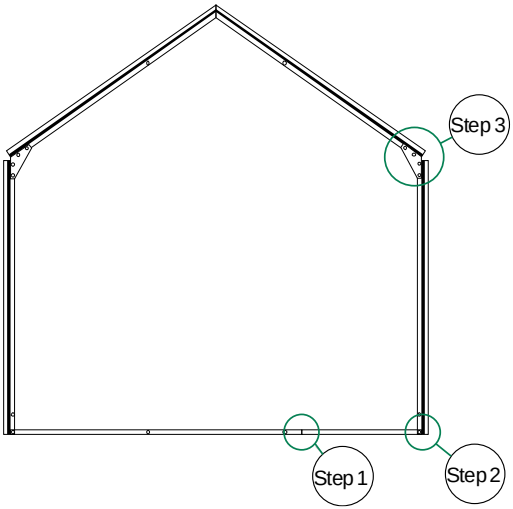
A

KURZE WANDSEITE OHNE TÜR / SHORT WALL SIDE WITHOUT DOOR / CÔTÉ COURT DU MUR SANS PORTE / LATO PARETE CORTA SENZA PORTA / LADO CORTO DE LA PARED SIN PUERTA / KORTE WANDZIJDE ZONDER DEUR / KRÓTKA ŚCIANA BOCZNA BEZ DRZWI / LADO DA PAREDE CURTA SEM PORTA

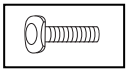
3.1

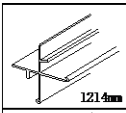
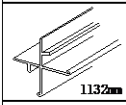
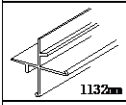
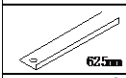
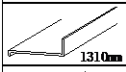
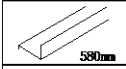


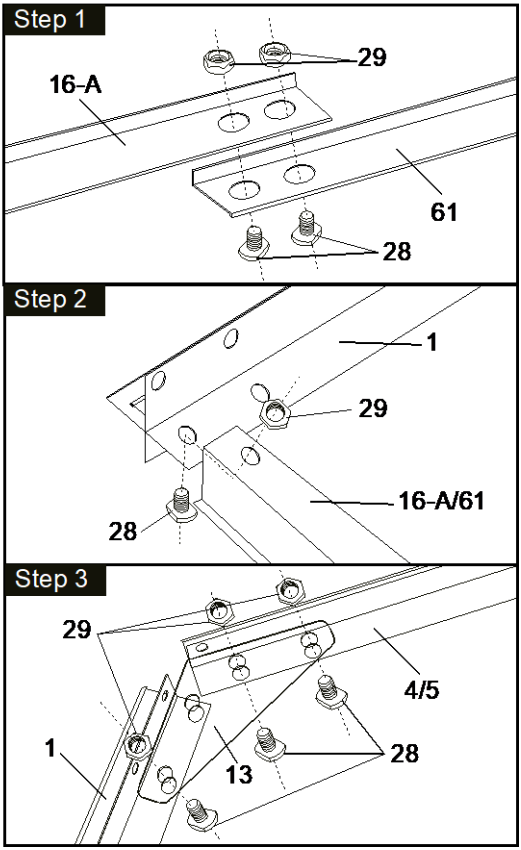


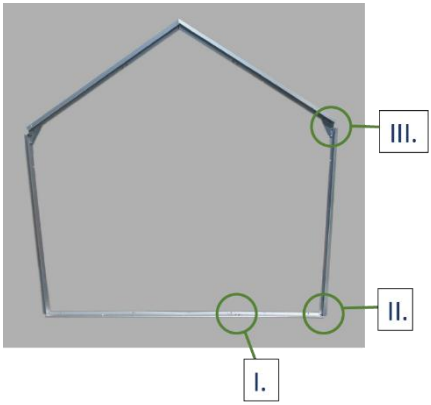


3.2



	1	2
	4	1
	5	1
	21-A	1
	63	1
	16-A	1
	61	1
	13	2
	28	10
	29	10

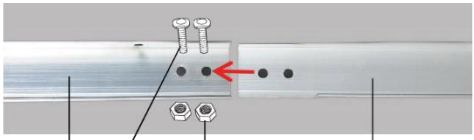




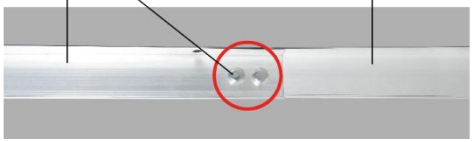
I.

II.

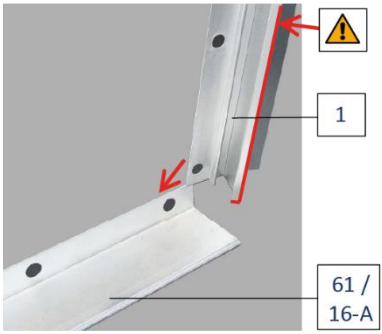
1.



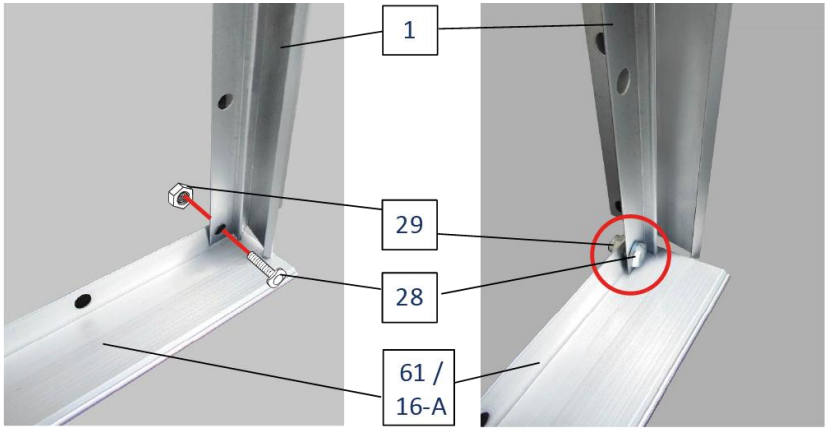
2.



3.

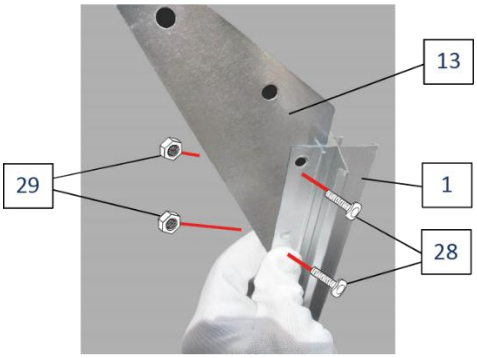


4.

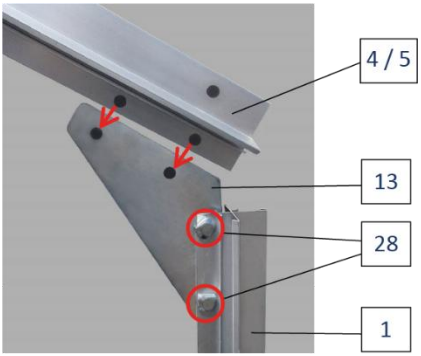


III.

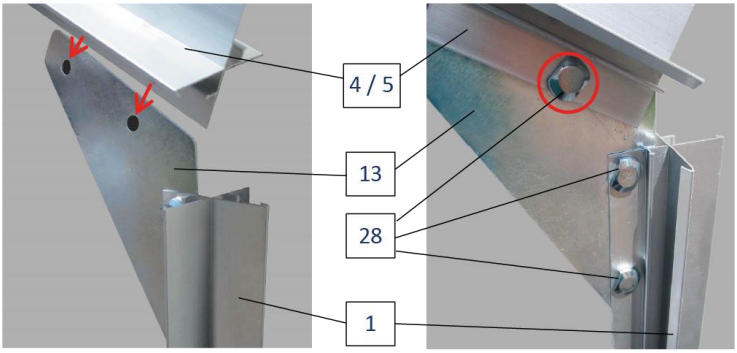
5. 2 x

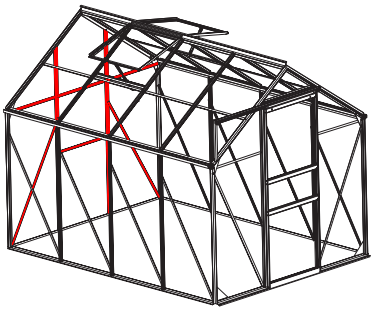


6.



7.

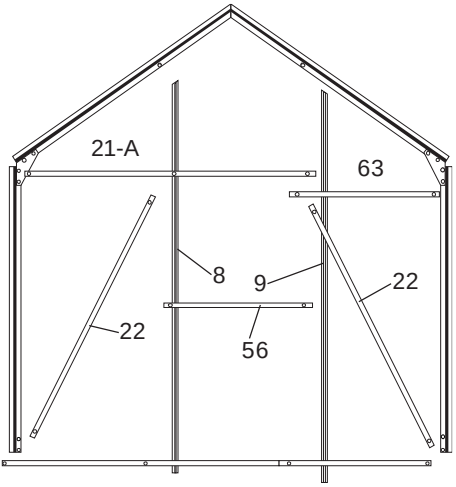


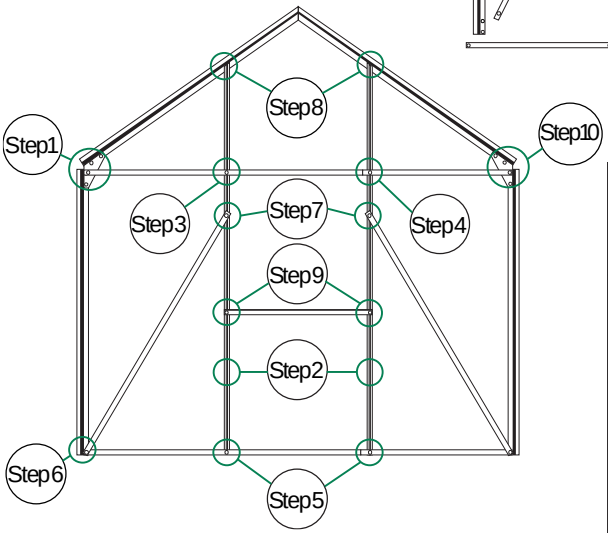


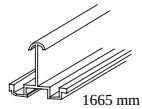
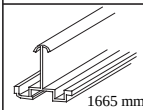
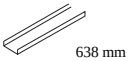
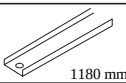
4.1



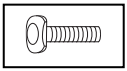
A KURZE WANDSEITE OHNE TÜR /
SHORT WALL SIDE WITHOUT DOOR /
CÔTÉ COURT DU MUR SANS PORTE /
LATO PARETE CORTA SENZA PORTA /
LADO CORTO DE LA PARED SIN PUERTA /
KORTE WANDZIJDE ZONDER DEUR /
KRÓTKA ŚCIANA BOCZNA BEZ DRZWI /
LADO DA PAREDE

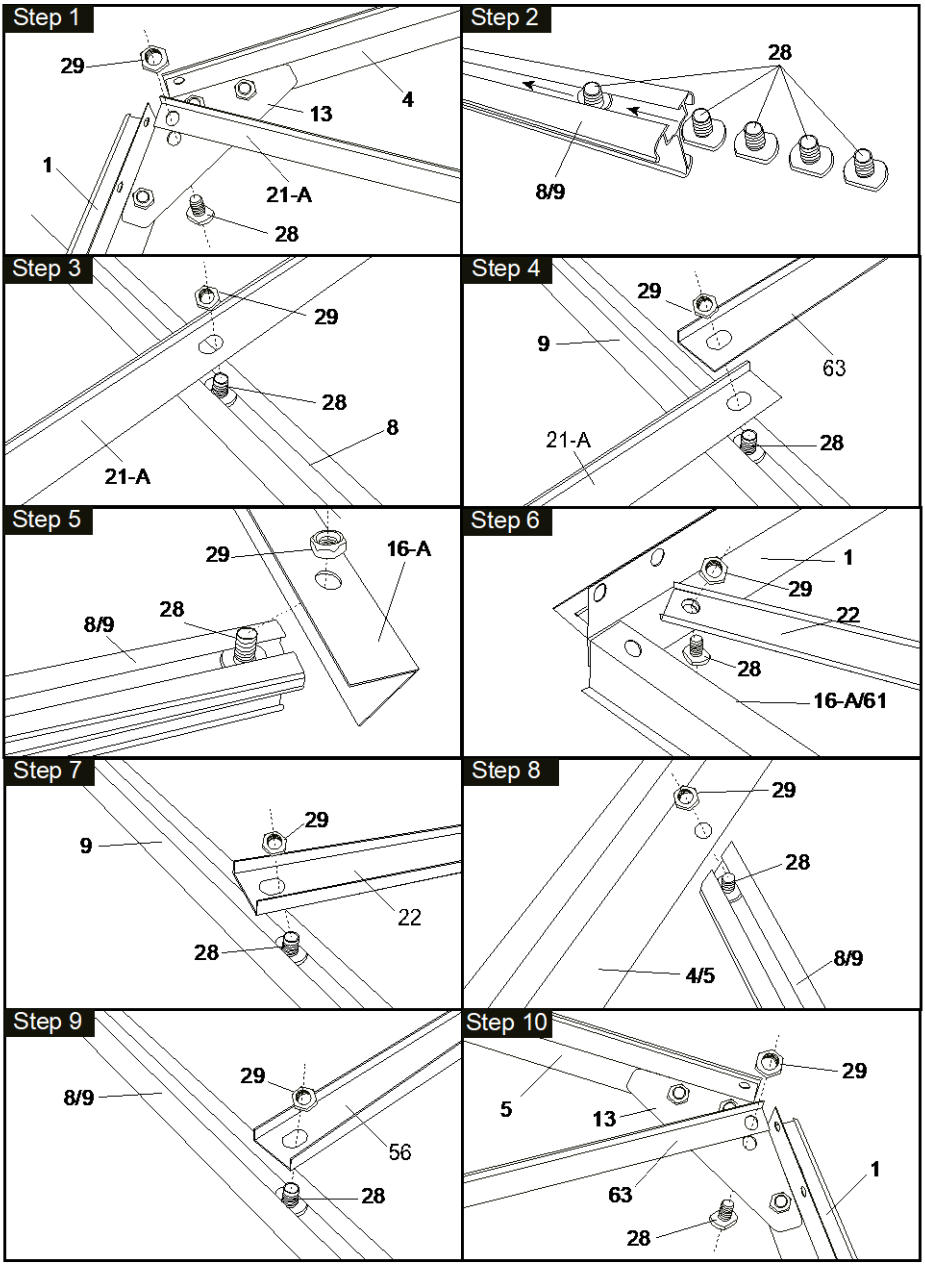


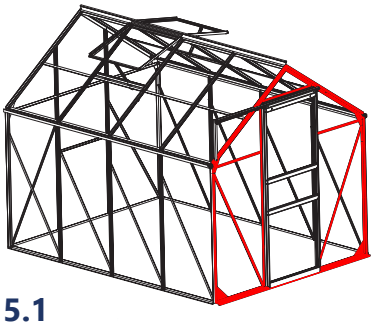


 1665 mm	8	1
 1665 mm	9	1
 638 mm	56	1
 1180 mm	22	2
	28	12
	29	12

4.2




Step 1
29
4
13
1
21-A
28
Step 2
28
8/9
Step 3
29
28
8
21-A
Step 4
29
9
63
21-A
28
Step 5
29
16-A
8/9
28
Step 6
1
29
22
28
16-A/61
Step 7
9
29
22
28
Step 8
29
28
4/5
8/9
Step 9
8/9
29
56
28
Step 10
29
5
13
1
63
28

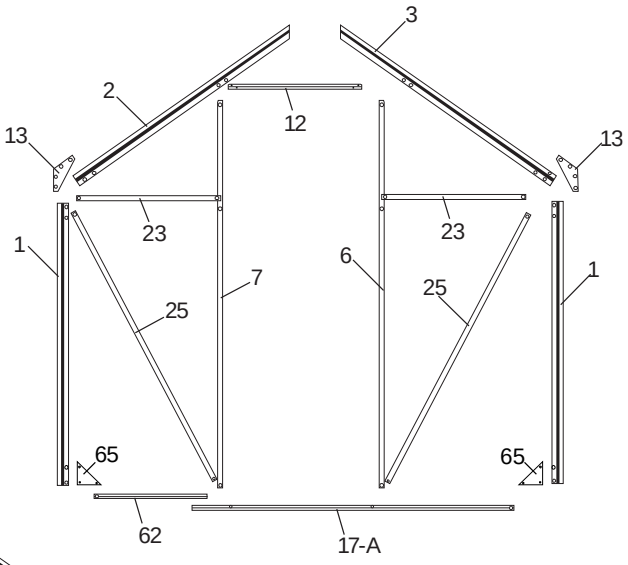


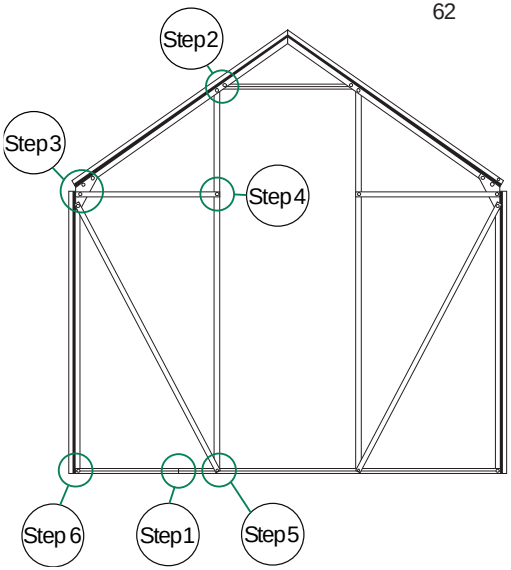
B

KURZE WANDSEITE MIT TÜR /
SHORT WALL WITH DOOR / CÔTÉ COURT DU MUR AVEC PORTE / LATO PARETE CORTA CON PORTA / LADO CORTO DE LA PARED CON PUERTA / KORTE WAND MET DEUR / KRÓTKA ŚCIANA BOCZNA Z DRZWIAMI / LADO DA PAREDE CURTA COM PORTA

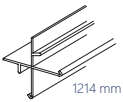
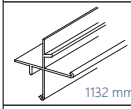
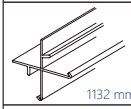
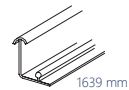
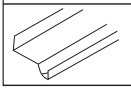
5.1

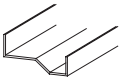
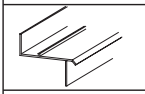
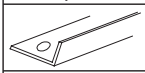
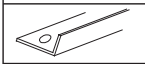
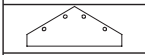
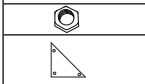


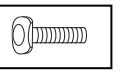


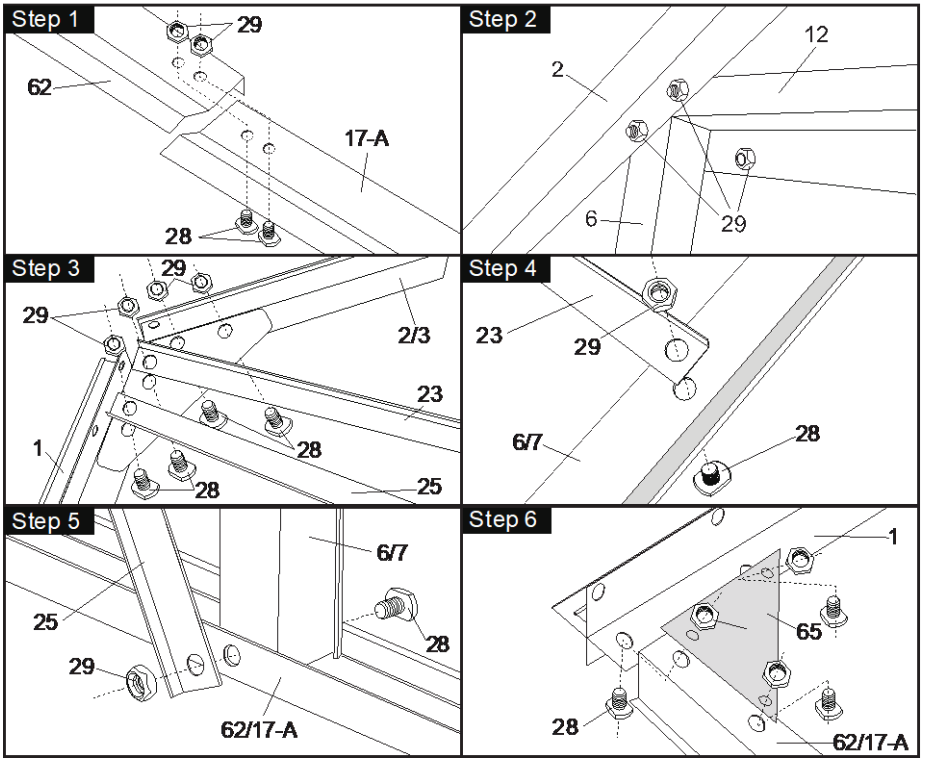


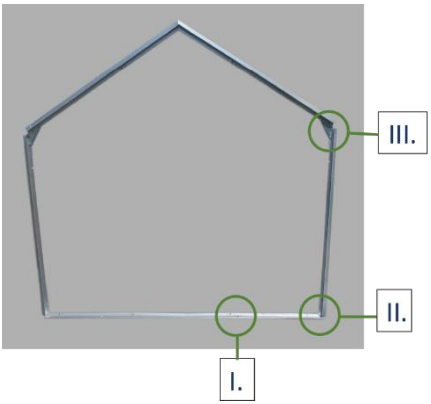
5.2

 1214 mm	1	2
 1132 mm	2	1
 1132 mm	3	1
 1639 mm	6	1
	7	1
	62	1

	17-A	1
	12	1
	25	2
	23	2
	13	2
	28	24
	29	24
	65	2

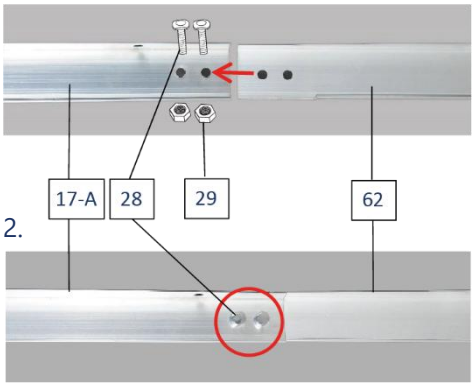






I.

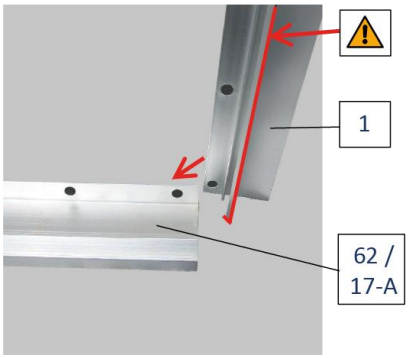
1.



2.

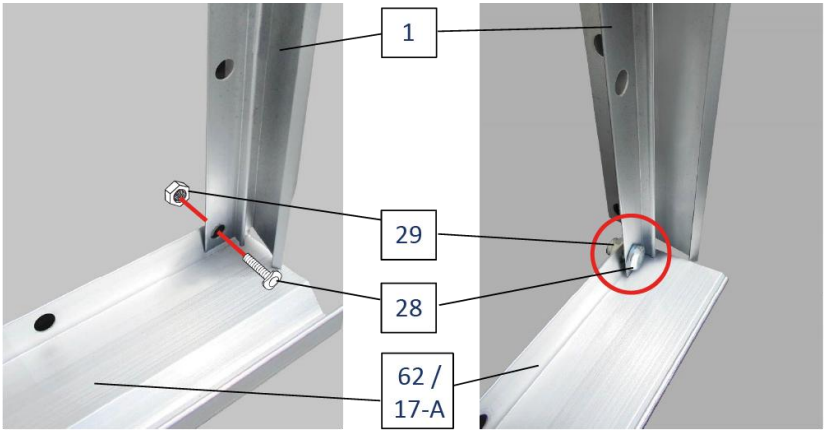
II.

3. 2 x



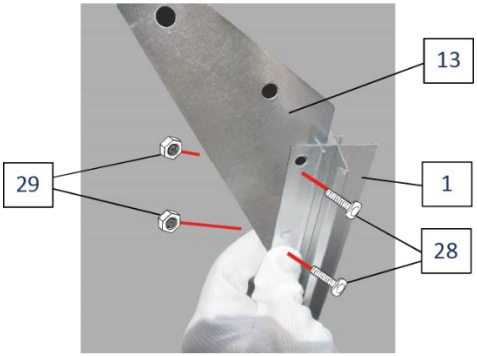
- Achten Sie darauf, dass diese Seite von Bauteil 1, welches ohne Löcher und mit abgeknickter Kante ist, außen liegt.
- Make sure that this side of component 1, which is without holes and with a folded edge, is on the outside.
- Veillez à ce que ce côté de la pièce 1, qui n'a pas de trous et dont le bord est plié, soit à l'extérieur.
- Assicurarsi che questo lato del componente 1, privo di fori e con il bordo ripiegato, si trovi all'esterno.
- Asegúrese de que este lado del componente 1, que está sin agujeros y con un borde doblado, está en el exterior.
- Zorg ervoor dat deze kant van component 1, zonder gaten en met een gevouwen rand, aan de buitenkant zit.
- Upewnij się, że ta strona elementu 1, która nie ma otworów i ma zagiętą krawędź, znajduje się na zewnątrz.
- Certifique-se de que este lado do componente 1, que não tem orifícios e tem um rebordo dobrado, está do lado de fora.

4.

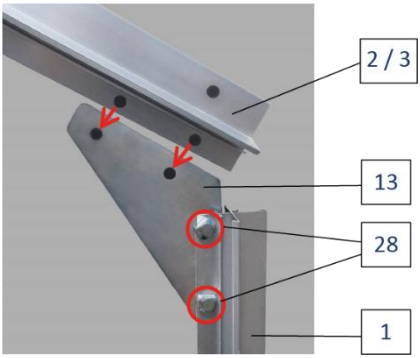


III.

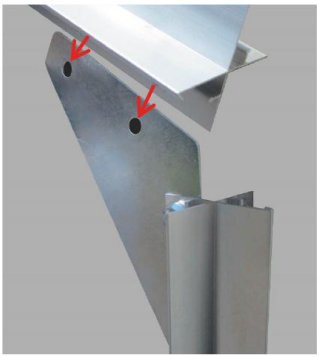
5. 2 x



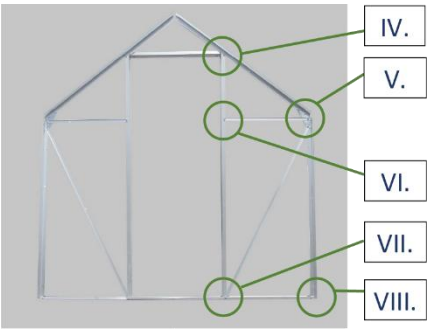
6.



7.

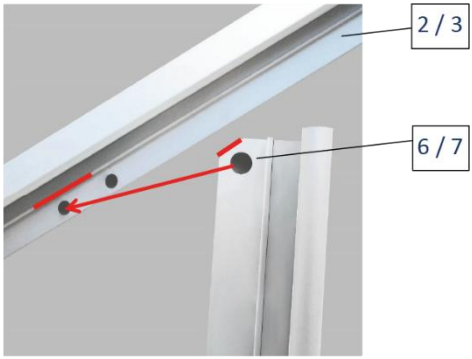




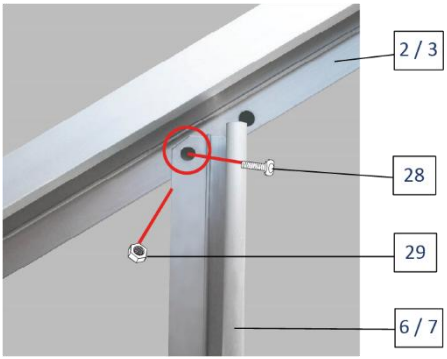


IV.

8. 2 x



9.

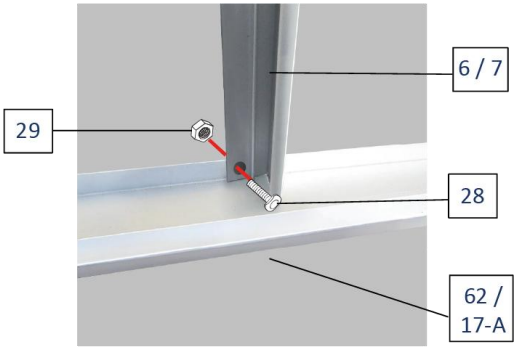


10.

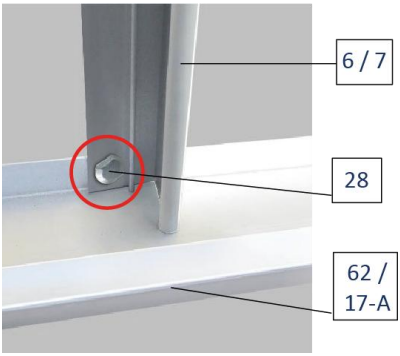


VII.

11. 2 x

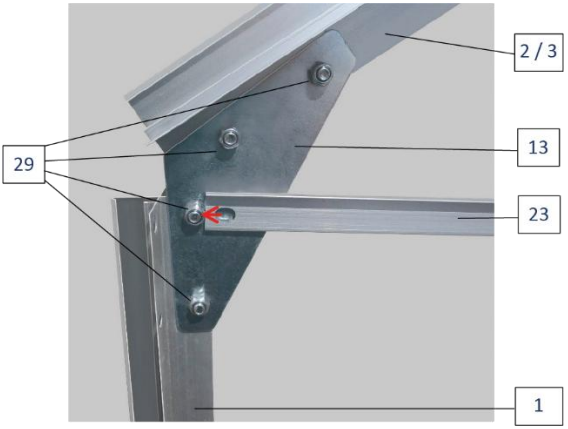


12.

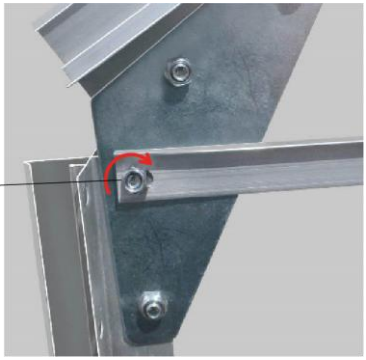


V.

13. 2 x

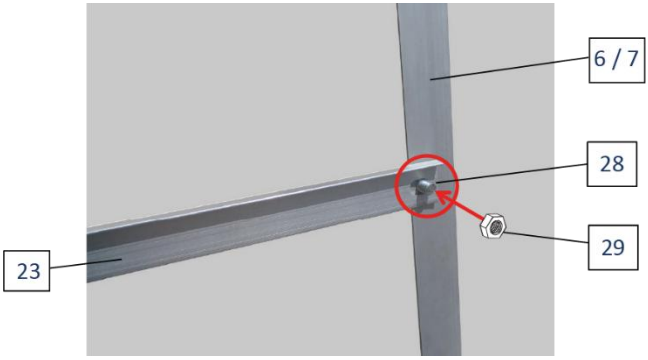






VI.

14. 2 x



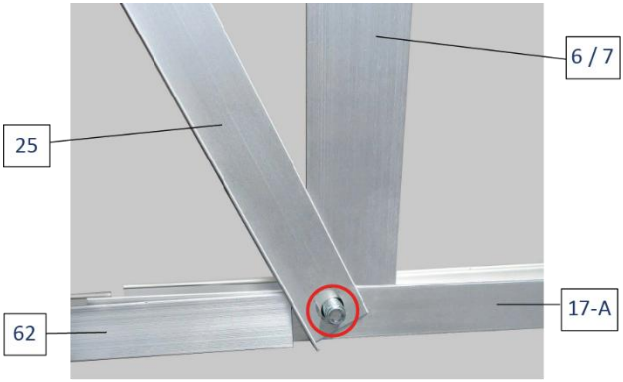
V.

15. 2 x



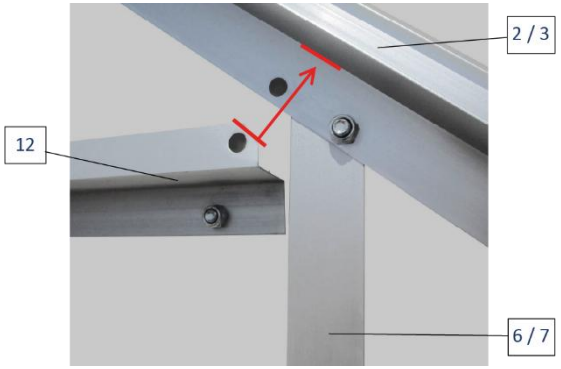
VII.

16. 2 x

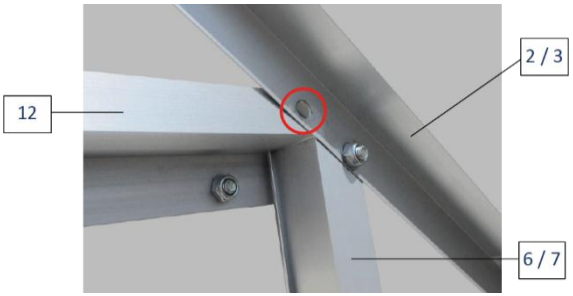


IV.

17. 2x

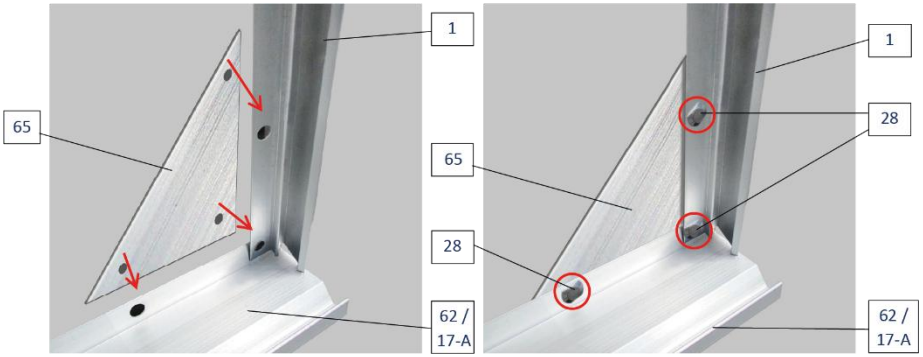


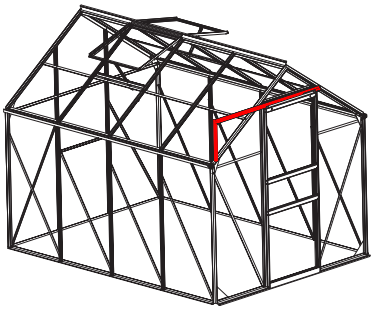
18.



VIII.

19. 2 x





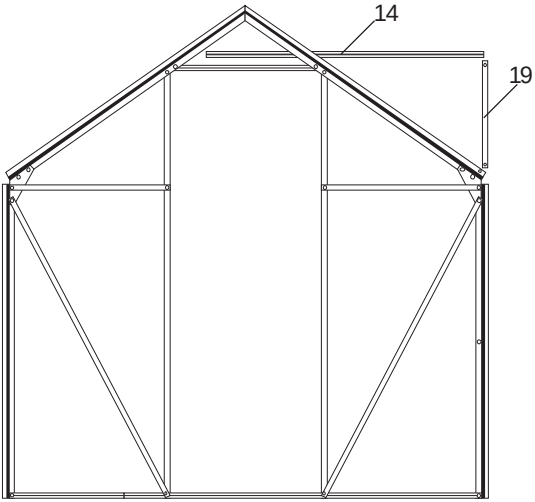
B

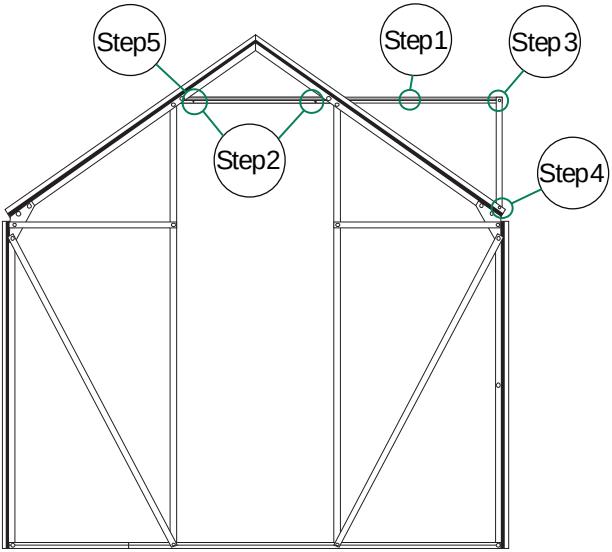
EINBAU DER TÜRHALTERUNG / INSTALLATION OF THE DOOR HOLDER INSTALLATION DU SUPPORT DE PORTE / INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO DELLA PORTA / INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE LA PUERTA / DE DEURHOUDER INSTALLEREN / MONTAŻ UCHWYTU DRZWI / INSTALAÇÃO DO SUPORTE DA PORTA

6.1

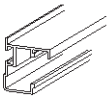


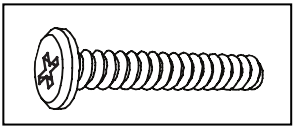
INNEN / INSIDE

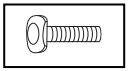


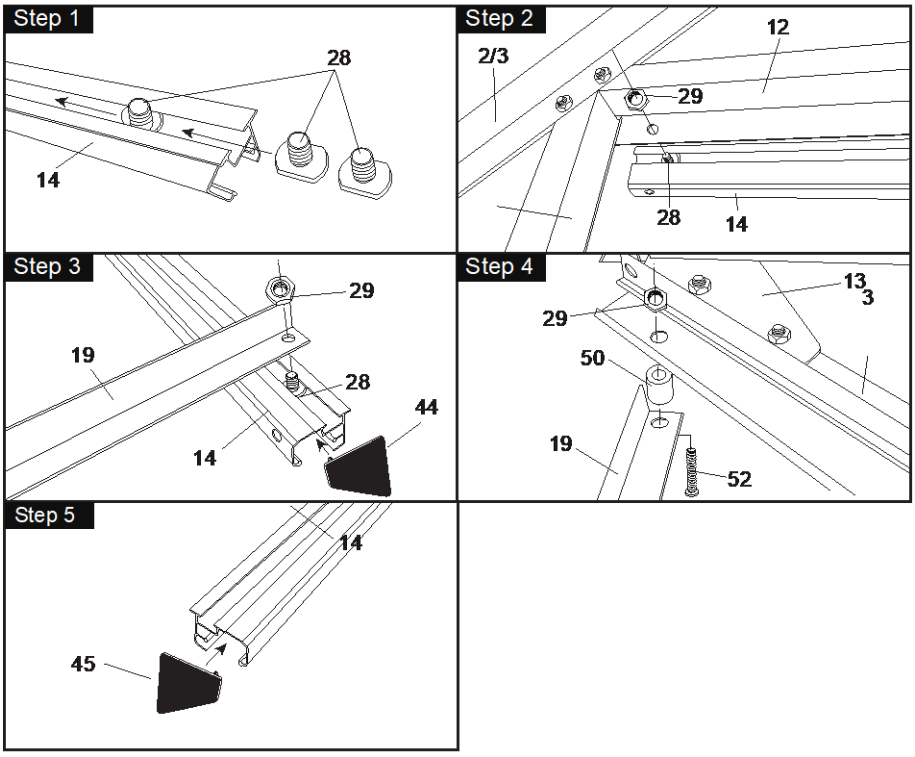


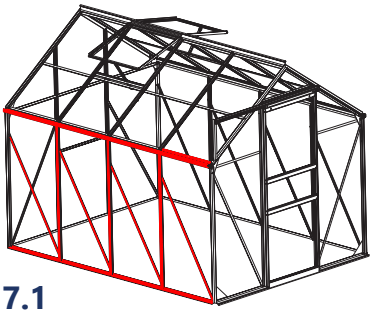
6.2

	14	1
	19	1
	50	1
	44	1
	45	1
	52	1
	28	3
	29	4





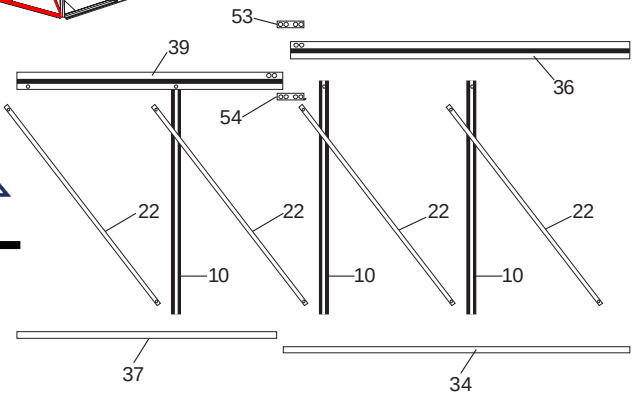


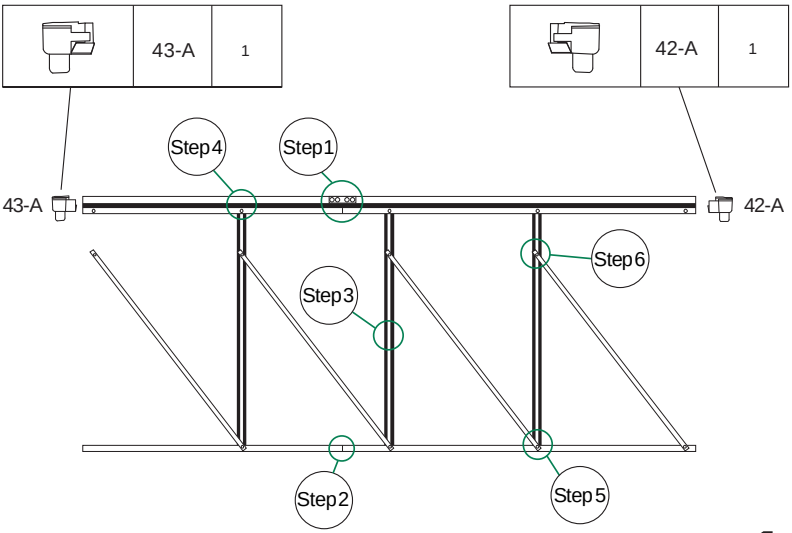


D LANGE WANDSEITE RECHTS VON DER TÜR AUS / LONG WALL SIDE TO THE RIGHT OF THE DOOR / CÔTÉ LONG DU MUR À DROITE DE LA PORTE / LATO LUNGO DELLA PARETE A DESTRA DELLA PORTA / LADO LARGO DE LA PARED A LA DERECHA DE LA PUERTA / LANGE MUUR RECHTS VAN DE DEUR / DŁUGA ŚCIANA PO PRAWEJ STRONIE DRZWI / LADO DA PAREDE COMPRIDA À DIREITA DA PORTA

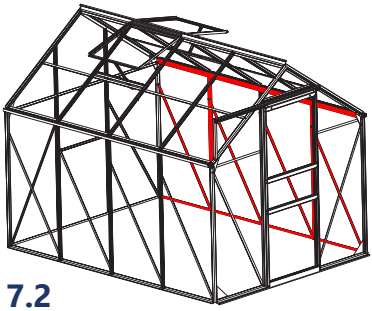
7.1







x1

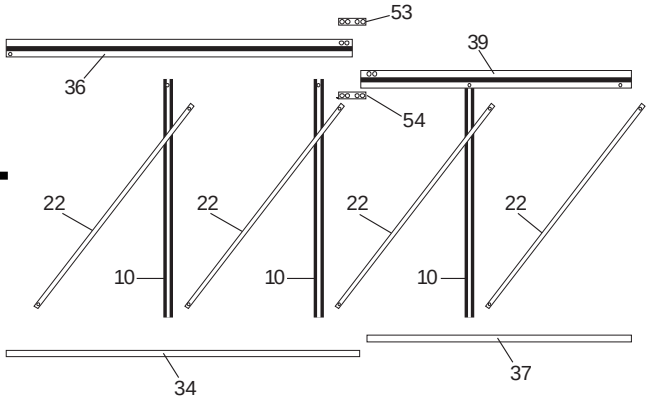


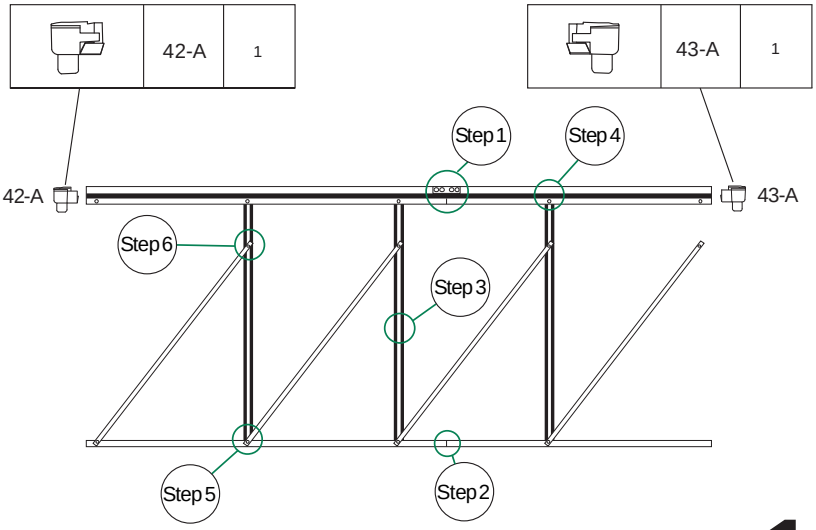
7.2

C

LANGE WANDSEITE LINKS VON DER TÜR AUS / LONG WALL SIDE TO THE LEFT OF THE DOOR / CÔTÉ LONG DU MUR À GAUCHE DE LA PORTE / LATO LUNGO DELLA PARETE A SINISTRA DELLA PORTA / LADO LARGO DE LA PARED A LA IZQUIERDA DE LA PUERTA / LANGE MUUR LINKS VAN DE DEUR / DŁUGA ŚCIANA PO LEWEJ STRONIE DRZWI / LADO DA PAREDE COMPRIDA À ESQUERDA DA PORTA

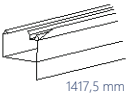
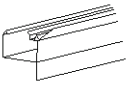
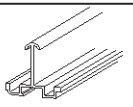
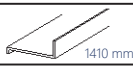
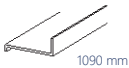


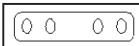
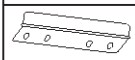
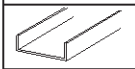


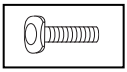


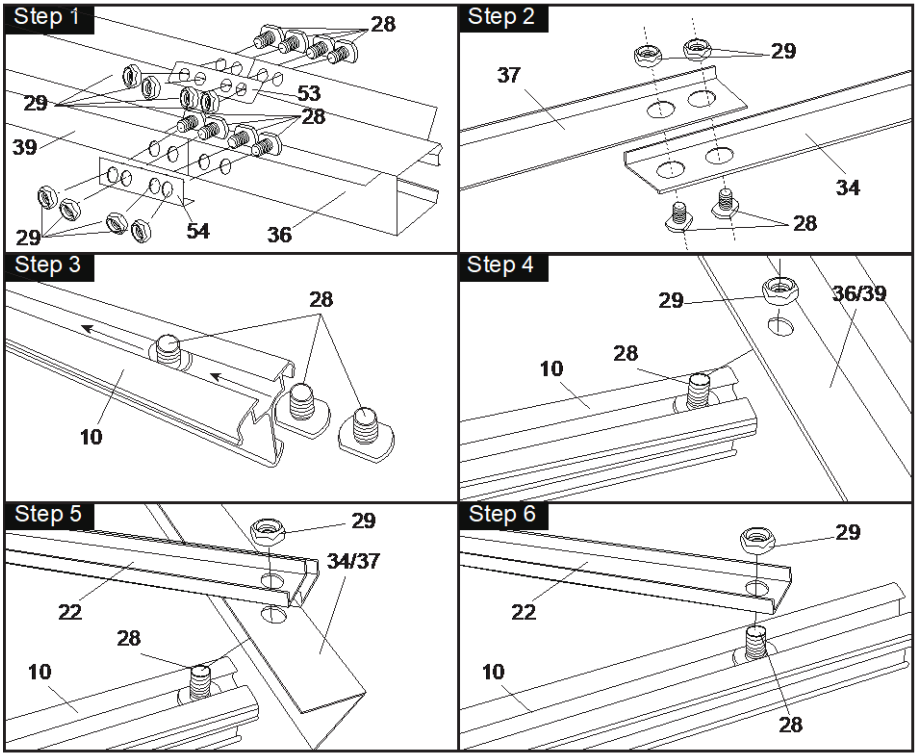
x1

7.3

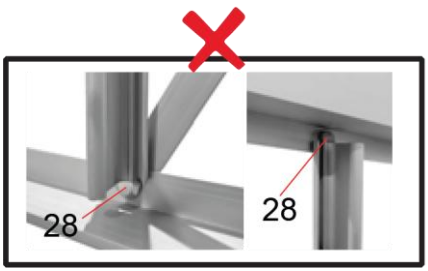
 1417,5 mm	36	2
 1037,5 mm	39	2
	10	6
 1410 mm	34	2
 1090 mm	37	2

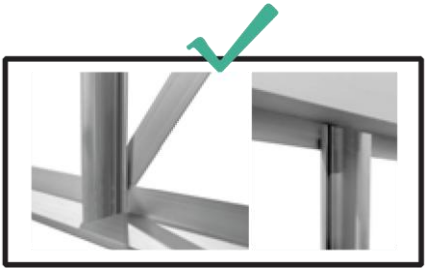
	53	2
	54	2
	22	8
	28	38
	29	38





www.DEUBAXXL.de

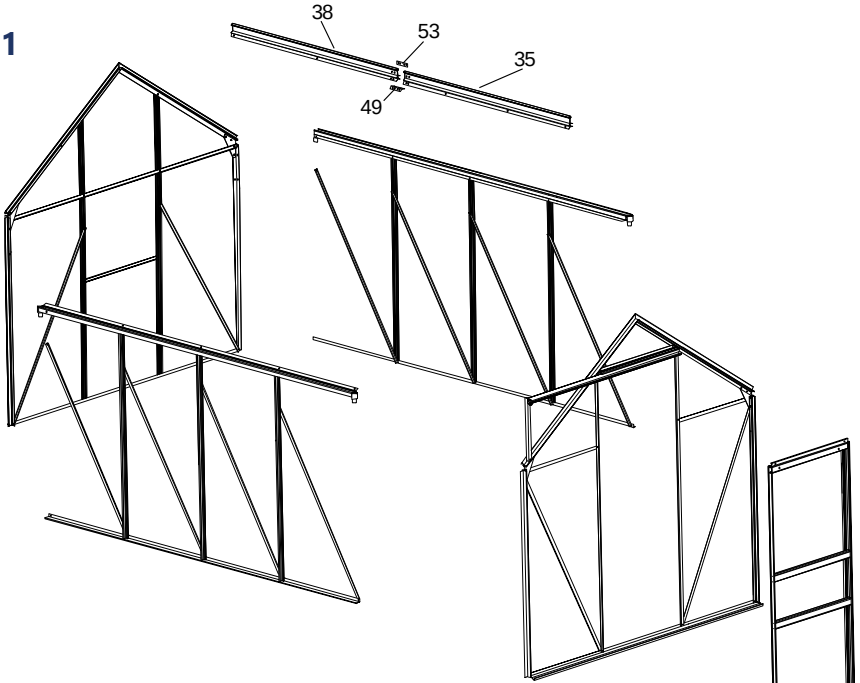


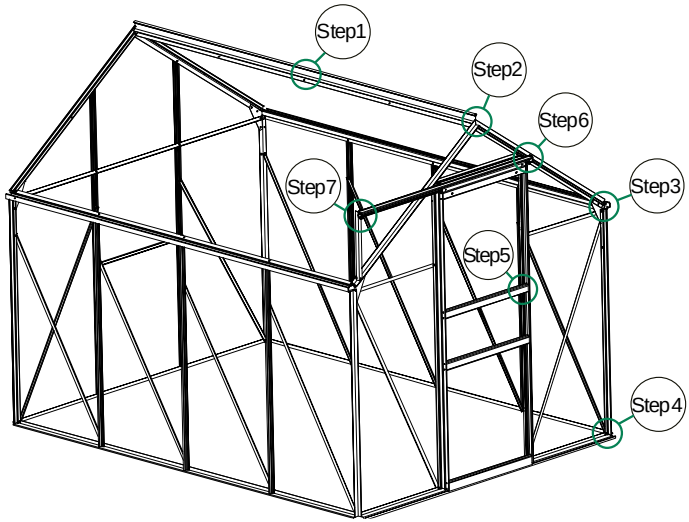


- Achten Sie darauf, dass Bauteil 10 exakt aufsitzt und keine Schraube aus der Schiene herausschaut oder herausrutschen könnte.
- Check that part 10 is seated exactly and that no screw protrudes from the rail or could slip out.
- Veillez à ce que la pièce 10 soit exactement en place et qu'aucune vis ne dépasse du rail ou ne risque de glisser.
- Assicurarsi che il componente 10 sia posizionato esattamente e che nessuna vite sporga dalla guida o possa scivolare fuori.
- Asegúrese de que el componente 10 esté exactamente en su lugar y que ningún tornillo sobresalga del riel o pueda salirse.
- Zorg ervoor dat onderdeel 10 precies op zijn plaats zit en dat er geen schroef uit de rail steekt of eruit kan glijden.
- Upewnij się, że element 10 jest dokładnie osadzony i żadna śruba nie wystaje z szyny ani nie może się wysunąć.
- Assegurar-se de que o componente 10 está exatamente assente e que nenhum parafuso sobressai da calha ou pode escapar.

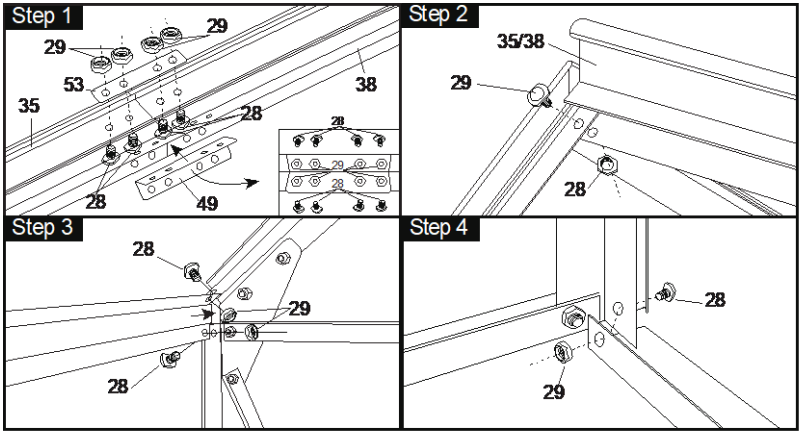
ZUSAMMENBAU DER 4 SEITENWÄNDE / FITTING THE 4 SIDE WALLS / ASSEMBLAGE DES 4 CÔTÉS / MONTAGGIO DEI 4 PANNELLI LATERALI / MONTAJE DE LOS 4 PANELES LATERALES / DE 4 ZIJPANELEN MONTEREN / MONTAŻ 4 PANELI BOCZNYCH / MONTAGEM DOS 4 PAINÉIS LATERAIS

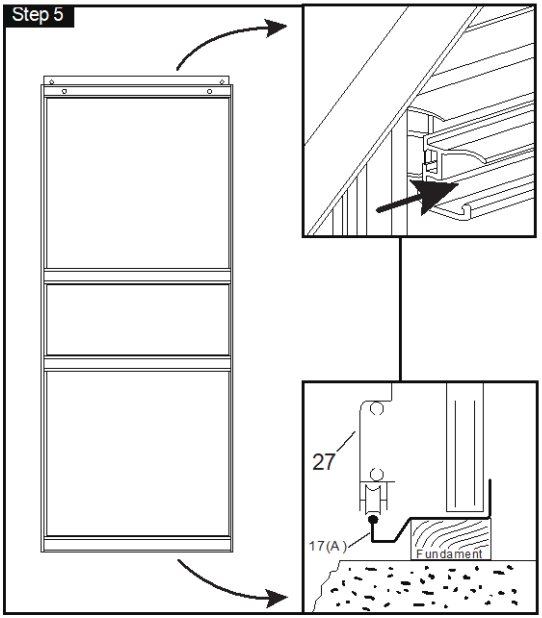
8.1



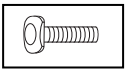


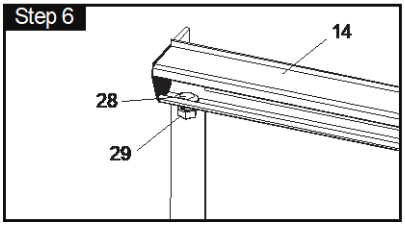
8.2



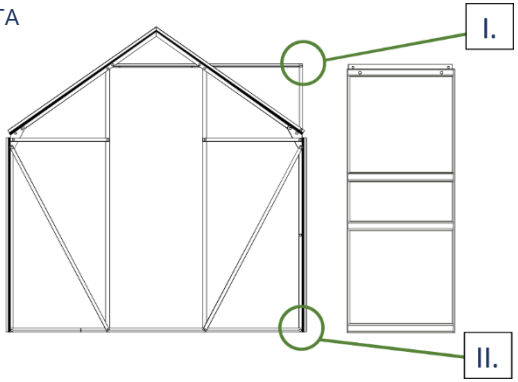


	35	1
	38	1
	53	1
	49	1
	28	30
	29	30





EINSETZEN DER TÜR / INSERTING THE DOOR / INSERTION DE LA PORTE / INSERIMENTO DELLA PORTA / INSERTAR LA PUERTA / DE DEUR PLAATSEN / WKŁADANIE DRZWI / INSERÇÃO DA PORTA

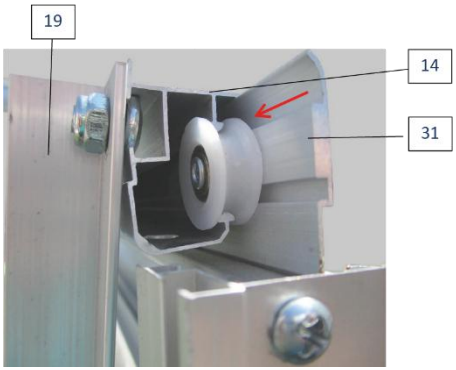


I.

1.

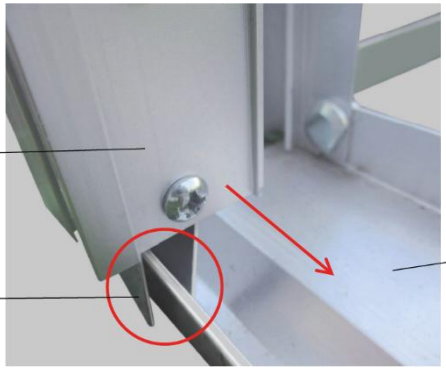


2.



II.

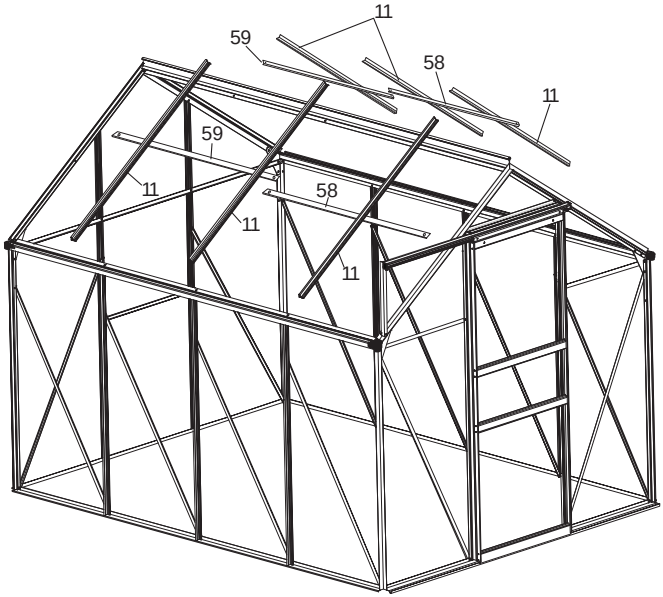
3.

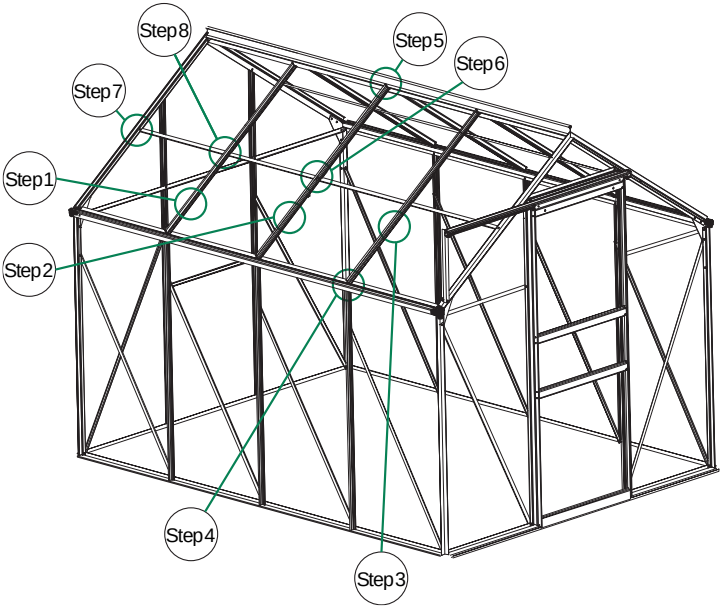


E

DACH AUFBAU / ROOF STRUCTURE / STRUCTURE DU TOIT / STRUTTURA DEL TETTO / ESTRUCTURA DEL TECHO / DAKSTRUCTUUR / KONSTRUKCJA DACHU / ESTRUTURA DO TELHADO

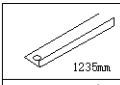
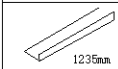
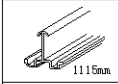
9.1

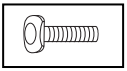


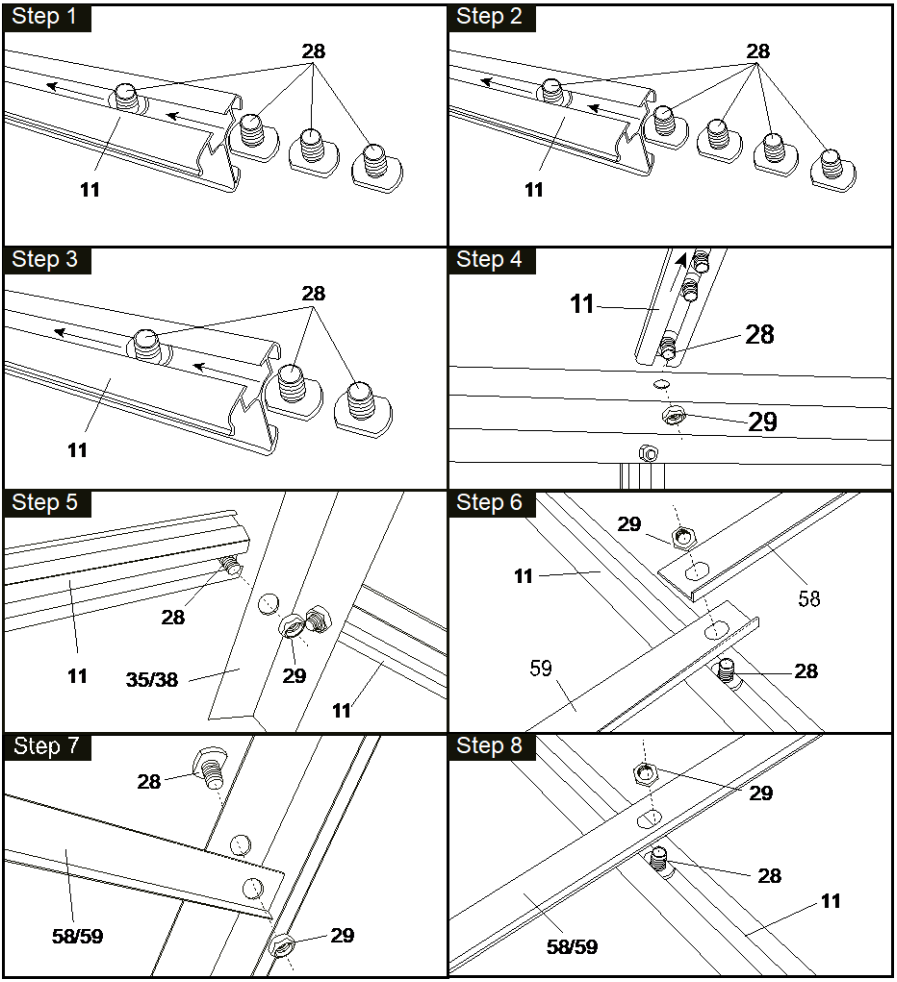


www.DEUBAXXL.de

9.2

	58	2
	59	2
	11	6
	28	28
	29	28

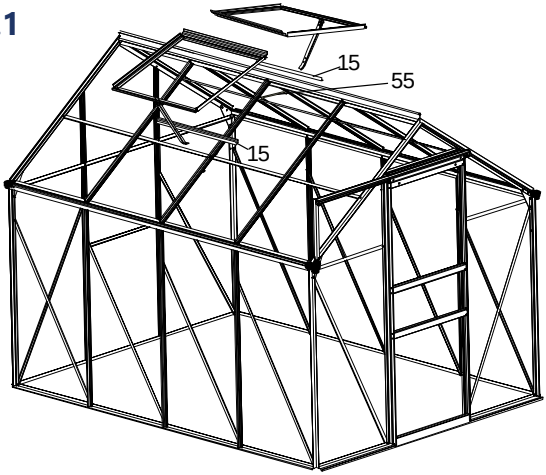


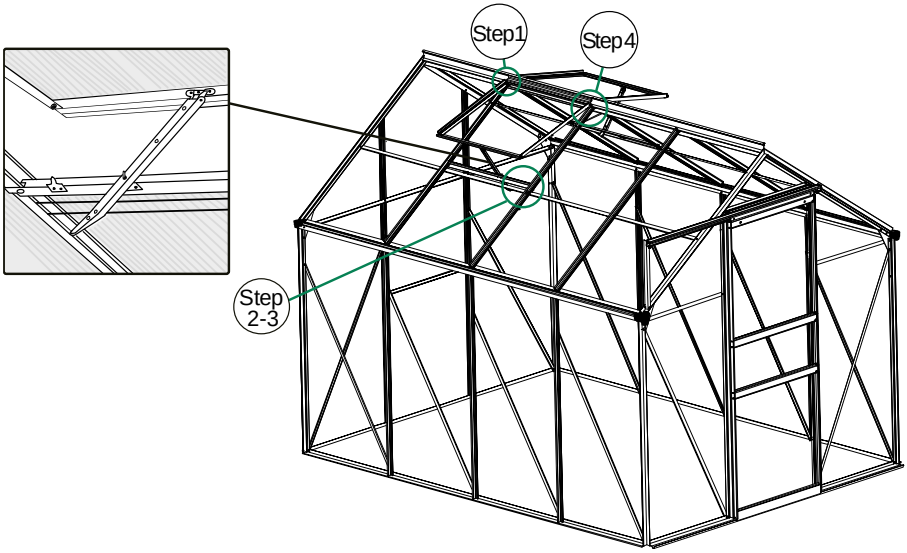


E

EINSETZEN DER FENSTER / INSERTING THE WINDOWS / MISE EN PLACE DES FENÊTRES / INSERIRE LE FINESTRE / INSERTAR LAS VENTANAS / DE VENSTERS INVOEGEN / WSTAWIANIE OKIEN / INSERIR AS JANELAS

10.1





HINWEIS ZUM DACHFENSTER / INFORMATION ON THE ROOF VENT / REMARQUE CONCERNANT LA LUCARNE DE TOIT / INDICAZIONE RELATIVA ALLA FINESTRA SUL TETTO / INDICACIÓN SOBRE LA VENTANA DE TECHO / AANWIJZING VOOR HET DAKRAAM / WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA OKNA DACHOWEGO / INDICAÇÃO RELATIVA À JANELA DE TETO

DE Die Dachfenster können mittig an einer beliebigen geeigneten Position des Gewächshausdachs angebracht werden. Sofern es die Größe des Gewächshauses zulässt, können auch zwei Dachfenster auf derselben Dachseite montiert werden. Achten Sie darauf, dass an der jeweiligen Position die passende Fensteraufnahme montiert ist, damit das Dachfenster sicher einrasten kann.

EN The roof windows can be installed centrally in any suitable roof section. Provided that both the size of the greenhouse and the scope of delivery permit, two roof windows may be installed on the same side of the roof. Ensure that the corresponding window mounting frame is fitted at each selected installation position so that the respective roof window rests correctly and engages securely.

FR Les fenêtres de toit peuvent être montées au centre de n'importe quelle section de toit appropriée. Si les dimensions de la serre et le contenu de la livraison le permettent, deux fenêtres de toit peuvent être installées sur le même pan de toit. Assurez-vous que le support de fenêtre correspondant est installé à chaque emplacement choisi afin que la fenêtre de toit repose correctement et s'enclenche en toute sécurité.

IT Le finestre da tetto possono essere montate al centro di qualsiasi sezione del tetto idonea. Se le dimensioni della serra e il contenuto della fornitura lo consentono, è possibile montare due finestre da tetto sulla stessa falda. Assicurarsi che in ogni posizione di montaggio scelta sia installato il relativo supporto della finestra, affinché la rispettiva finestra da tetto poggi correttamente e si agganci saldamente.

ES Las ventanas de techo pueden instalarse en el centro de cualquier sección adecuada del tejado. Siempre que tanto el tamaño del invernadero como el volumen de suministro lo permitan, podrán instalarse dos ventanas de techo en el mismo lado del tejado. Asegúrese de que en cada posición de montaje seleccionada esté instalado el soporte de ventana correspondiente, de modo que la ventana de techo quede correctamente apoyada y encaje de forma segura.

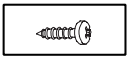
NL De dakramen kunnen centraal in elk geschikt dakveld worden gemonteerd. Als zowel de afmetingen van de kas als de leveringsomvang dit toelaten, kunnen twee dakramen aan dezelfde zijde van het dak worden gemonteerd. Zorg ervoor dat op elke gekozen montagepositie de bijbehorende raamhouder wordt gemonteerd, zodat het betreffende dakraam correct rust en veilig kan vastklikken.

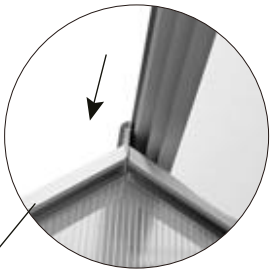
PL Okna dachowe można zamontować centralnie w dowolnym odpowiednim polu dachowym. Jeżeli zarówno rozmiar szklarni, jak i zakres dostawy na to pozwalają, na tej samej połaci dachu można zamontować dwa okna dachowe. Należy upewnić się, że w każdym wybranym miejscu montażu zamontowano odpowiednie mocowanie okna, aby dane okno dachowe prawidłowo przylegało i bezpiecznie się zatrzaskiwało.

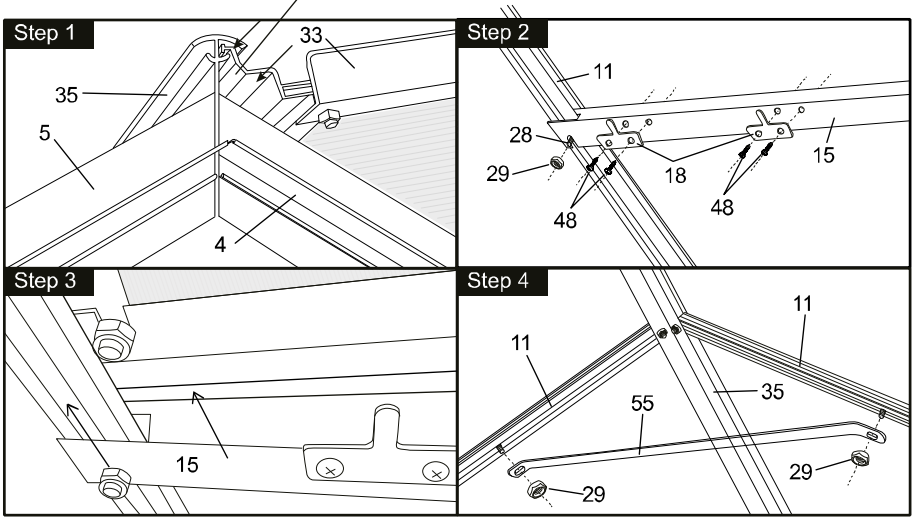
PT As janelas de teto podem ser montadas ao centro em qualquer secção adequada do teto. Se tanto as dimensões da estufa como o conteúdo da embalagem o permitirem, podem ser montadas duas janelas de teto no mesmo lado do teto. Certifique-se de que o respetivo suporte da janela é instalado em cada posição de montagem selecionada, para que a janela de teto correspondente fique corretamente apoiada e encaixe de forma segura.

10.2

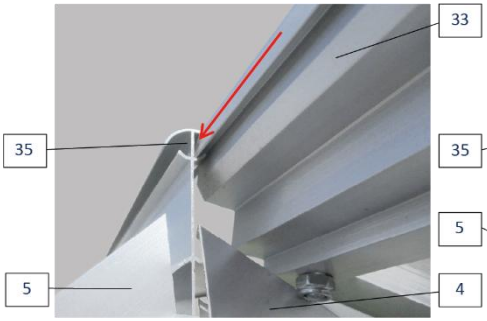
	15	2
	18	4
	55	1
 M4x7.5	48	8
	29	6



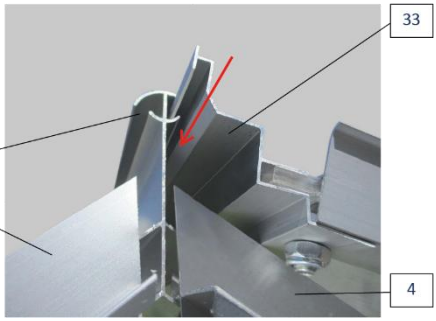




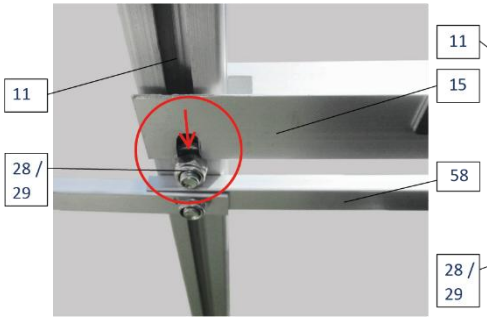
1.



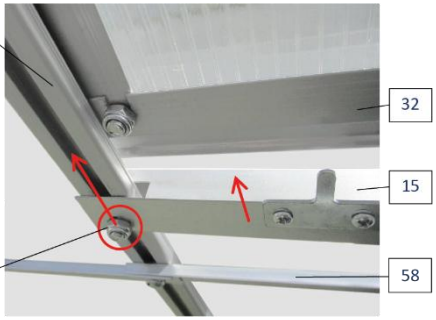
2.



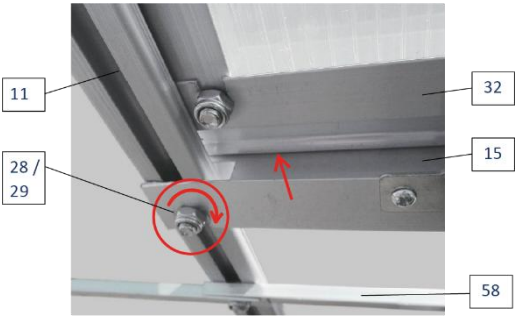
3.



4.

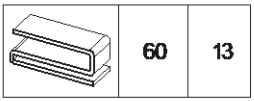


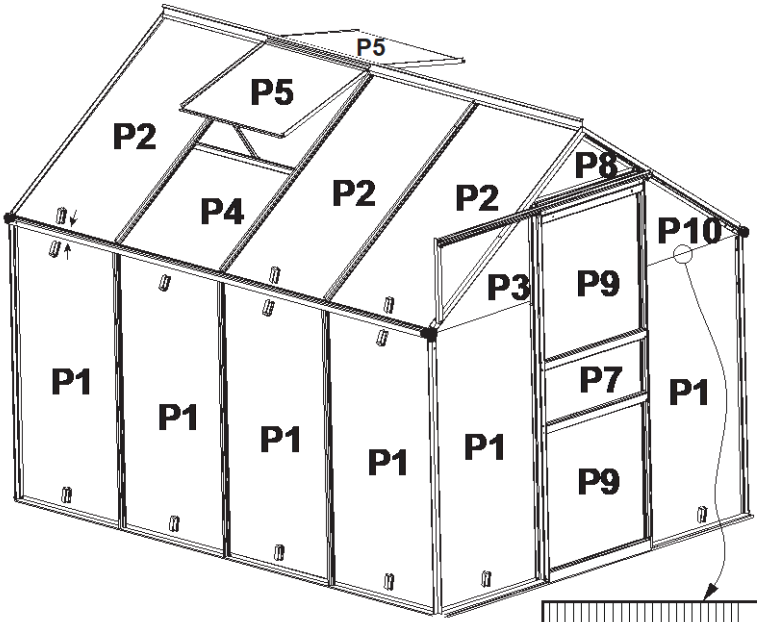
5.

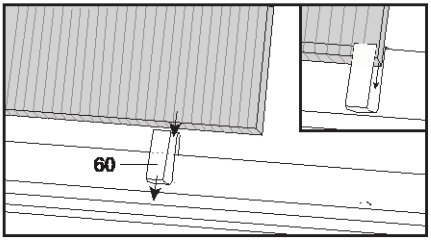


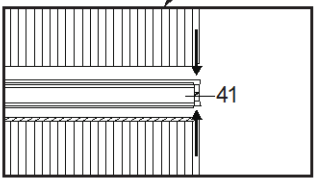
EINSETZEN DER HOHLKAMMERSTEGPLATTEN / INSERTING THE TWIN-WALL SHEETS / INSTALLATION DES PLAQUES À DOUBLE PAROI / INSERIMENTO DEI FOGLI A DOPPIA PARETE / MONTAJE DE LAS HOJAS DE DOBLE PARED / DE TWIN-WALL VELLEN PLAATSEN / WKŁADANIE ARKUSZY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH / INSERÇÃO DAS FOLHAS DE PAREDE DUPLA

11.1



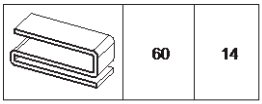


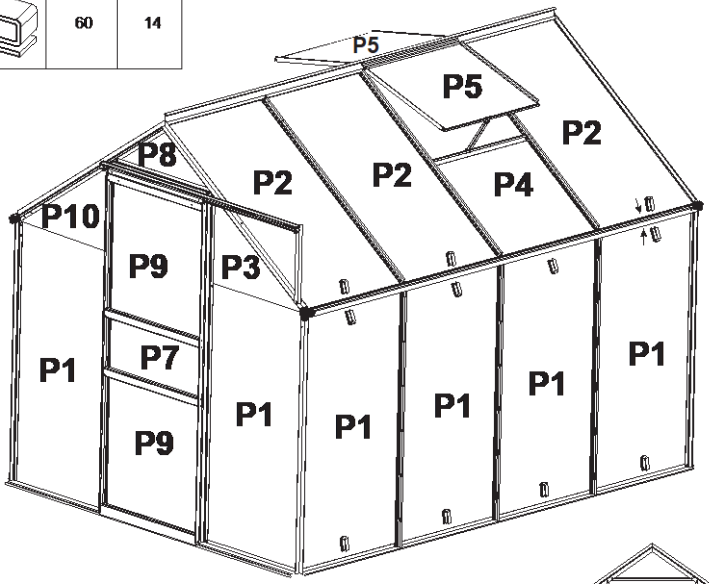


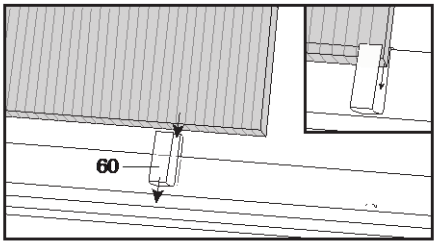


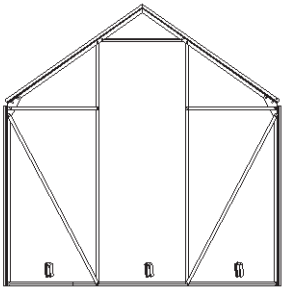


11.2









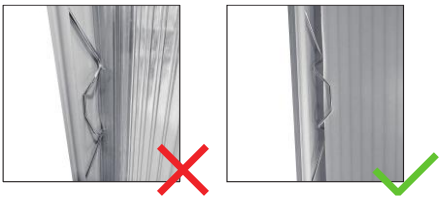
Aluminium Profil
Aluminium Profile
Profilé en aluminium
Profilo in alluminio
Perfil de aluminio
Aluminium profiel
Profil aluminiowy
Perfil de alumínio

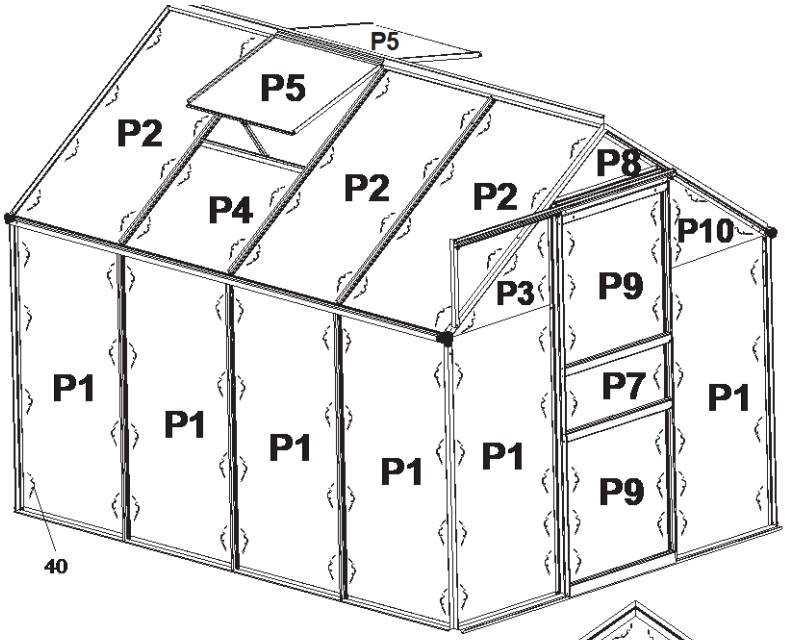


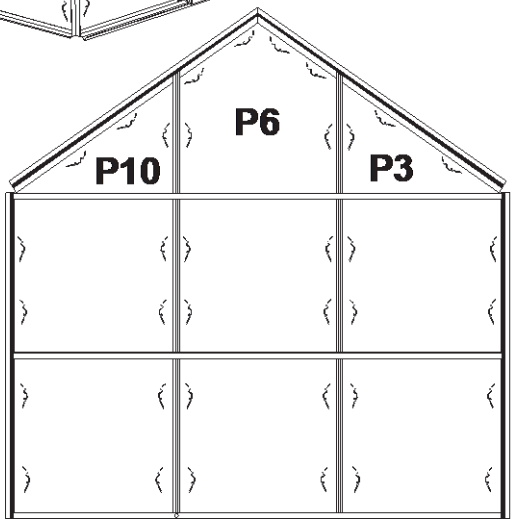
Doppelstegplatten (4 mm)
Twin-Wall Sheets (4 mm)
Feuilles à double paroi (4 mm)
Lenzuola a doppia parete (4 mm)
Placas murales gemelas (4 mm)
Twin wandplaten (4 mm)
Podwójne arkusze ścienne (4 mm)
Folhas de parede dupla (4 mm)

12.1


AUßEN / OUTSIDE



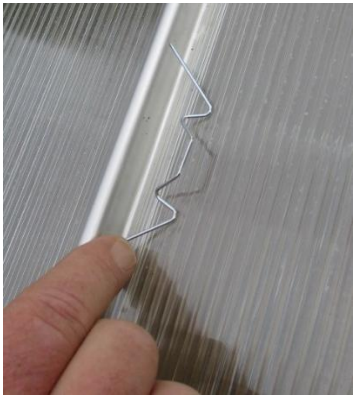

P5
P5
P2
P4
P2
P2
P8
P10
P3
P9
P7
P9
P1
P1
P1
P1
P1
P1
40


P6
P10
P3

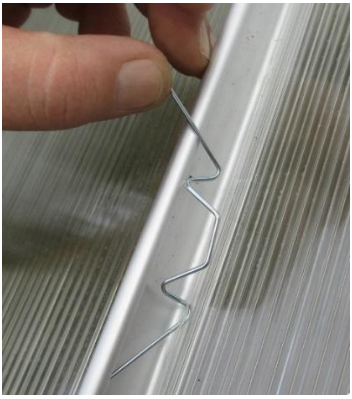
	40	190

12.2

1.



2.



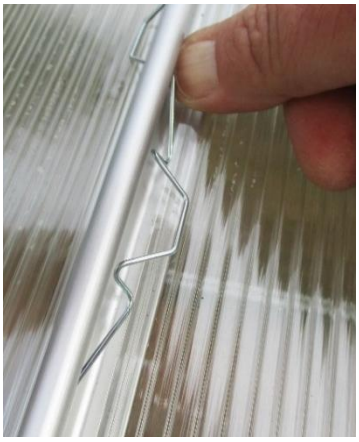
3.



4.

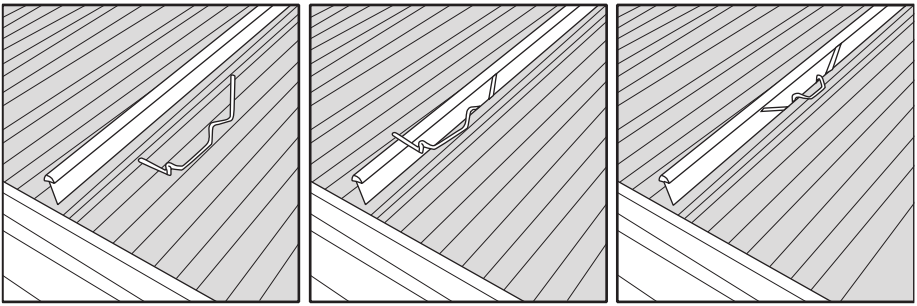


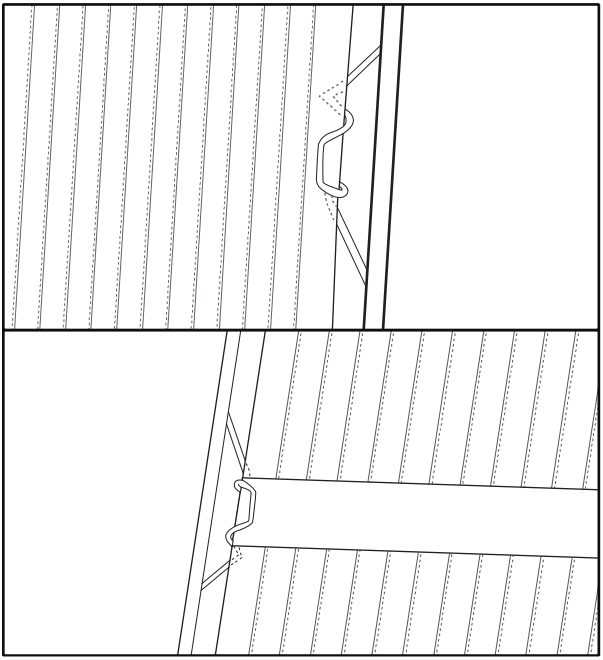
5.



6.

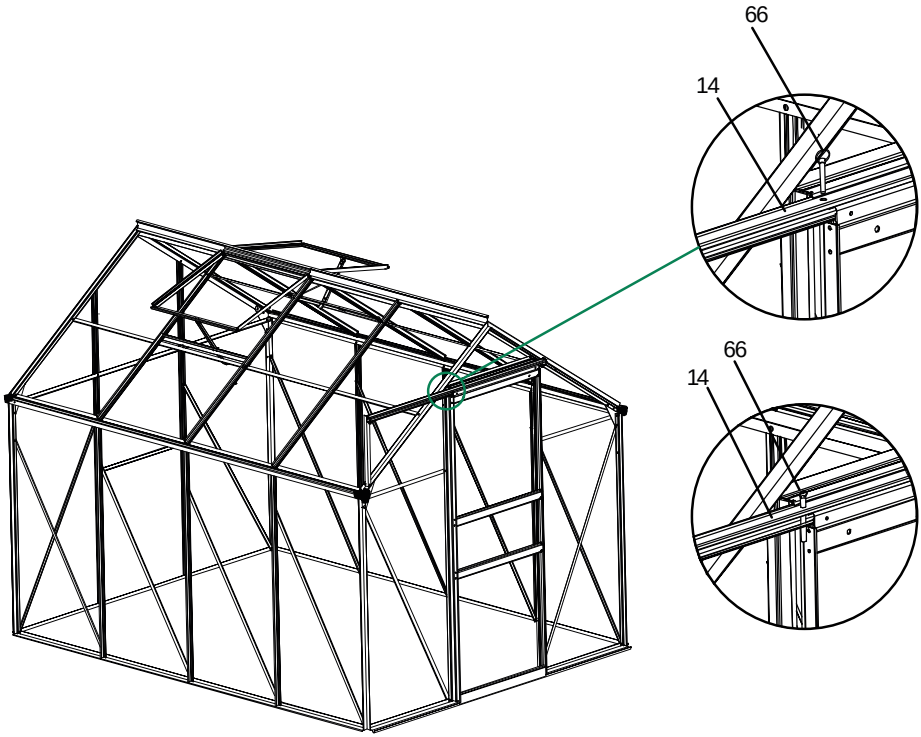






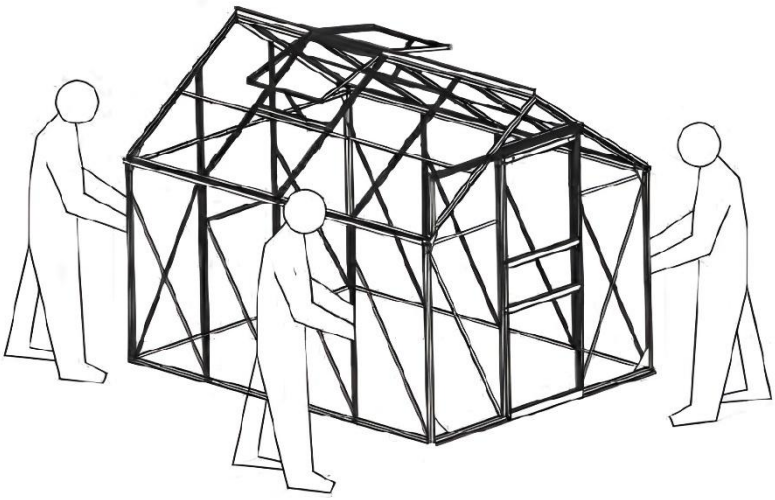
VERRIEGELN DER TÜR / LOCKING THE DOOR / VERROUILLAGE DE LA PORTE / BLOCCARE LA PORTA / BLOQUEO DE LA PUERTA / DE DEUR OP SLOT DOEN / BLOKOWANIE DRZWI / BLOQUEAR A PORTA

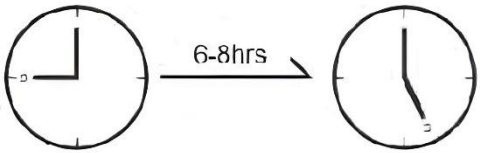
13.1



CHECKLISTE FÜR DIE MONTAGE / INSTALLATION CHECKLIST / LISTE DE VÉRIFICATION POUR LE MONTAGE / LISTA DI CONTROLLO PER IL MONTAGGIO / LISTA DE COMPROBACIÓN PARA EL MONTAJE / CONTROLELIJST VOOR DE MONTAGE / LISTA KONTROLNA DO MONTAŻU / LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA A MONTAGEM

997379 – Aluminium-Gewächshaus mit Fundament / Aluminium Greenhouse with base / Serre en aluminium avec socle
997380 – Aluminium-Gewächshaus mit Fundament / Aluminium Greenhouse without base / Serre en aluminium sans socle
110034 – Stahlfundament / Steel Foundation / Fondations en acier





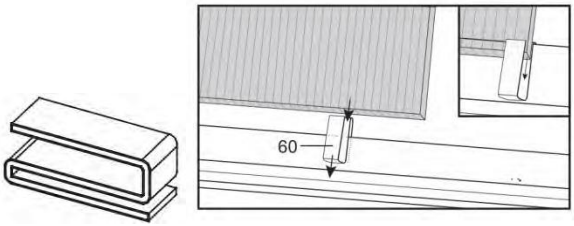
HINWEISE / NOTES / REMARQUES / NOTE / NOTAS / OPMERKINGEN / UWAGI / NOTAS

DE Es wird davon abgeraten, ein Gewächshaus ohne geeignetes Fundament aufzustellen, da dies zu Schäden am Gewächshaus führen kann.
EN It is not recommended to erect a greenhouse without a suitable foundation, as this can cause damage to the greenhouse.
FR Il est déconseillé d'installer une serre sans fondations adaptées, car cela pourrait endommager la serre.
IT Si sconsiglia di installare una serra senza fondamenta adeguate, poiché ciò potrebbe causare danni alla serra.
ES No se recomienda instalar un invernadero sin unos cimientos adecuados, ya que esto podría provocar daños en el invernadero.
NL Het wordt afgeraden om een kas zonder geschikte fundering te plaatsen, aangezien dit schade aan de kas kan veroorzaken.
PL Odradza się stawianie szklarni bez odpowiedniego fundamentu, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.
PT Não é aconselhável montar uma estufa sem uma fundação adequada, uma vez que isso pode causar danos à estufa.

DE Wichtig für die Stabilität: Achten Sie nach dem Einbau der Hohlkammerplatten darauf, dass die mitgelieferten Clips (Teil 40 = 190 x) und S-Clips (Teil 60 = 33 Stück) an den in der Montageanleitung angegebenen Stellen befestigt werden!

EN Important for stability: After installing the hollow-core panels, ensure that the clips supplied (Part 40 = 190 x) and S-clips (Part 60 = 33 pieces) are secured at the points specified in the installation instructions!
FR Remarque importante pour la stabilité : après avoir posé les panneaux alvéolaires, veillez à ce que les clips fournis (pièce n° 40 = 190 x) et les clips en S (pièce n° 60 = 33 pièces) soient bien fixés aux emplacements indiqués dans la notice de montage !
IT Importante per la stabilità: dopo aver installato i pannelli alveolari, assicurarsi che le clip in dotazione (codice 40 = 190 x) e le clip a S (codice 60 = 33 pezzi) siano fissate nei punti indicati nelle istruzioni di montaggio!
ES Importante para la estabilidad: tras instalar los paneles alveolares, asegúrese de que los clips suministrados (pieza 40 = 190 x) y los clips en S (pieza 60 = 33 unidades) estén bien fijados en los puntos indicados en las instrucciones de instalación.
NL Belangrijk voor de stabiliteit: Zorg er na het plaatsen van de holle panelen voor dat de meegeleverde klemmen (onderdeel 40 = 190 stuks) en S-klemmen (onderdeel 60 = 33 stuks) op de in de montagehandleiding aangegeven plaatsen worden bevestigd!
PL Ważne dla zapewnienia stabilności: Po zamontowaniu płyt z rdzeniem drążonym należy upewnić się, że dostarczone zaciski (część 40 = 190 szt.) oraz zaciski typu S (część 60 = 33 szt.) zostały zamocowane w miejscach wskazanych w instrukcji montażu!
PT Importante para a estabilidade: Após a instalação dos painéis alveolares, certifique-se de que os grampos fornecidos (Peça 40 = 190 x) e os grampos em S (Peça 60 = 33 unidades) estão fixados nos pontos especificados nas instruções de instalação!





Sie können ihrem Gewächshaus zusätzliche Stabilität verleihen, indem Sie Silikon an den Hohllammerplatten zwischen den Rahmenprofilen einfügen

You can make your greenhouse more stable by applying silicone to the multi-wall sheets between the frame profiles.

Vous pouvez renforcer la stabilité de votre serre en injectant du silicone dans les panneaux alvéolaires, entre les profilés du cadre.

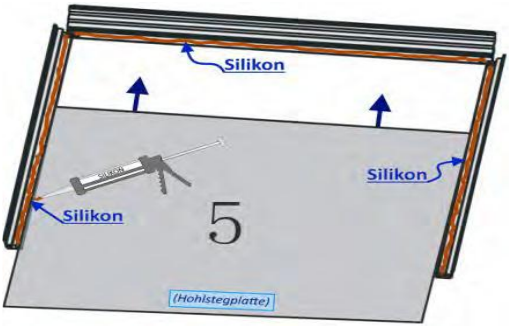
È possibile conferire maggiore stabilità alla serra inserendo del silicone nei pannelli alveolari tra i profili del telaio.

Puede aumentar la estabilidad de su invernadero aplicando silicona en los paneles alveolares, entre los perfiles del marco.

U kunt uw kas extra stevigheid geven door siliconen aan te brengen op de holle panelen tussen de frameprofielen.

Można zwiększyć stabilność szklarni, wkładając silikon w pustaki między profilami ramy.

Pode conferir maior estabilidade à sua estufa aplicando silicone nas placas alveolares, entre os perfis da estrutura.



www.**deubaservice**.de

SERVICEPORTAL

DE
Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN
For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR
Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT
Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES
Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL
U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL
Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT
Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by

deuba

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.